

UNIVERZITA KARLOVA

FAKULTA SOCIÁLNÍCH VĚD

Institut komunikačních studií a žurnalistiky

Katedra žurnalistiky

Bakalářská práce

2024

Andrea Matejičová

UNIVERZITA KARLOVA

FAKULTA SOCIÁLNÍCH VĚD

Institut komunikačních studií a žurnalistiky

Katedra žurnalistiky

Anglicismy v kulturní rubrice Seznam Zpráv

Bakalářská práce

Autorka práce: Andrea Matejičová

Studijní program: Žurnalistika

Vedoucí práce: PhDr. Soňa Schneiderová, Ph.D.

Rok obhajoby: 2024

Prohlášení

1. Prohlašuji, že jsem předkládanou práci zpracovala samostatně a použila jen uvedené prameny a literaturu.
2. Prohlašuji, že práce nebyla využita k získání jiného titulu.
3. Souhlasím s tím, aby práce byla zpřístupněna pro studijní a výzkumné účely.

V Praze dne 30. 7. 2024

Andrea Matejičová

Bibliografický záznam

MATEJÍCOVÁ, Andrea. *Anglicismy v kulturní rubrice Seznam Zpráv*. Praha, 2024. 53 s. bakalářská práce (Bc). Univerzita Karlova, Fakulta sociálních věd, Institut komunikačních studií a žurnalistiky, Katedra žurnalistiky. Vedoucí bakalářské práce PhDr. Soňa Schneiderová, Ph.D.

Rozsah Práce: 84 204 znaků včetně mezer

Abstrakt

Tato bakalářská práce s názvem „Anglicismy v kulturní rubrice Seznam Zpráv“ má za cíl zmapovat anglicismy v kulturní rubrice média Seznam Zprávy za měsíc únor 2024 a popsat kontext, ve kterém jsou užívány. Práce obsahuje dvě hlavní části, teoretickou a praktickou. Práce se v teoretické části zaměřuje na anglicismy z hlediska lingvistiky, jejich vývoj a způsoby adaptace do českého jazyka. V praktické části je realizován výzkum pomocí metody obsahové analýzy a excerpcí anglicismů z kulturní rubriky média Seznam Zprávy za měsíc únor 2024. Pro realizaci výzkumu byly vyhotoveny kódovací archy a kódovací tabulka pro záznam výskytu anglicismů. Excerpované anglicismy jsou seřazeny podle abecedy a každý z nich je popsán pomocí anglického online slovníku Cambridge Dictionary, případně Oxford Learner’s Dictionaries a Dictionry.com. Pro kontext použití anglicismů v českém jazyce jsou využívány Internetová jazyková příručka, Akademický slovník současné češtiny a Český národní korpus. Následující kapitola vyhodnocuje výsledky z výzkumu obsahové analýzy. Únorová kulturní rubrika obsahovala 55 textů, z nich 20 obsahovalo anglicismy, kterých dohromady bylo excerptováno 50. Největší četnost 7 výskytů měl výraz mainstream/mainstreamovější. Nejnižší četnost 1 výskytu mělo 33 anglicismů.

Abstract

This bachelor's thesis entitled "Anglicisms in the cultural section of Seznam Zprávy" aims to survey the occurrence of anglicisms in the cultural section of Seznam Zprávy media for the month of February 2024 and to describe the context in which they are used. The thesis contains two main parts, theoretical and practical. In the theoretical part, the thesis focuses on anglicisms from the viewpoint of linguistics, their development and methods of adaptation into the Czech language. In the practical part, the research is implemented by using the method of content analysis and the excerpt of anglicisms from the culture section of the medium Seznam Zprávy for the month of February 2024. For the implementation of the research, coding sheets and a coding table were prepared to record the occurrences of each anglicism. Excerpted anglicisms are arranged alphabetically and each of them is described using the online English dictionary Cambridge Dictionary or Oxford Learner's Dictionaries and Dictionary.com. For the context of use of anglicisms in the Czech language, Internetová jazyková příručka, Akademický slovník současné češtiny and Český národní korpus are used. The following chapter evaluates the results from the content analysis research. The February cultural section contained 55 texts, of which 20 contained anglicisms. A total of 50 anglicisms were excerpted. The expression mainstream/more mainstream had the highest frequency of 7 occurrences, 33 anglicisms had the lowest frequency of 1 occurrence.

Klíčová slova

anglicismus, adaptace anglicismů, online médium, kulturní rubrika

Keywords

anglicism, methods of adaptation, online medium, cultural section

Title

Anglicisms used in the cultural section of Seznam Zprávy in February 2024

Poděkování

Děkuji vedoucí práce PhDr. Soně Schneiderové, Ph.D., za odborné rady a děkuji i Mgr. Veronice Mackové, Ph.D., za možnost konzultací. Poděkování patří také Mgr. Martinu Povišerovi za podporu.

Institut komunikačních studií a žurnalistiky FSV UK Teze BAKALÁŘSKÉ diplomové práce	
TUTO ČÁST VYPLŇUJE STUDENT/KA:	
Příjmení a jméno diplomantky/diplomanta: Matejičová Andrea	Razítko podatelny: <div style="border: 1px solid blue; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> <p style="text-align: center; margin: 0;">Univerzita Karlova Fakulta sociálních věd</p> <hr/> <p>Došlo dne: 12 -09- 2023 -1-</p> <hr/> <p>Čj: 245 Příloh:</p> <hr/> <p>Přiděleno:</p> </div>
Imatrikulační ročník diplomantky/diplomanta: 2021/2022	
Fakultní e-mail diplomantky/diplomanta: 58465935@fsv.cuni.cz	
Studijní program/speciální specializace: Komunikační studia - spec. Žurnalistika (J21BPKSZN1331) / prezenční	
Název práce v češtině: Anglicismy používané v českých online médiích	
Název práce v angličtině: Anglicisms used in czech online media	
Předpokládaný termín dokončení (semestr, akademický rok – vzor: ZS 2022/2023) (diplomovou práci je možné obhajovat <u>nejdříve</u> šest měsíců od schválení tezí) LS 2023/24	
Základní charakteristika tématu a předpokládaný cíl práce (max. 1000 znaků): Práce má za cíl zmapovat anglicismy, které se nejčastěji používají v českém mediálním prostředí v letech 2020–2024. Excerptovány budou texty online médií. Online média jsou totiž dostupnější a pružnější varianta oproti tištěným médiím. V teoretické části popíšeme teoretické hledisko anglicismů. Praktická část bude zaměřena na konkrétní příklady anglicismů v médiích. V závěru budou shrnuty výsledky.	
Předpokládaná struktura práce (rozdělení do jednotlivých kapitol a podkapitol se stručnou charakteristikou jejich obsahu):	
Anotace	
1. Úvod (stručné odůvodnění výběru tématu a metody, pomocí které bude téma zpracováno; stanovení cíle)	
2. Teoretický výklad k anglicismům	
2.1. Jak vznikají anglicismy (teoretické vymezení pojmu; druhy anglicismů)	
2.2. Příklady anglicismů rozdělené podle slovních druhů (běžně používané anglicismy a jejich rozřazení podle slovních druhů)	
3. Praktická část: Vyhledávání anglicismů v českých médiích (analýza textů médií; nashromážděné výňatky textů z médií s jednotlivými anglicismy; analyzovány budou texty ze společenských a kulturních rubrik. Mezi sledovanými médii bude zařazen web Deníku N, dále Seznam Zprávy, iROZHLAS a ČT24 – zpravodajský web.	
4. Závěr (shrnutí výsledků výzkumu; zasazení výsledků výzkumu do kontextu)	
Seznam použitých zdrojů (rozdělené na seznam knižních a elektronických zdrojů)	
Vymezení zpracovávaného materiálu (např. konkrétní titul periodika a období jeho analýzy): Texty českých online médií z let 2020–2024.	
Postup (technika) při zpracování materiálu: Nastudování odborné literatury k tématu anglicismů. Obsahová analýza zaměřená na vyhledávání anglicismů v databázi Newton Media, případné ověřování v ČNK.	
Základní literatura (nejméně 5 nejdůležitějších titulů k tématu a způsobu jeho zpracování; u všech titulů je nutné uvést stručnou anotaci na 2–5 řádků):	

ADAM, Robert. *Anglicizace češtiny a českého komunikačního prostoru* [online]. 2015. Dostupné z: <http://www.ceskaskola.cz/2015/07/robert-adam-anglicizace-cestiny.html>

Autor v textu zasazuje proces anglicizace do kulturního rámce. Dále uvádí konkrétní příklady tohoto procesu v rámci slovní zásoby, pravopisu, mluvnické stavby a výslovnosti.

BARTÁK, Matěj. *Nový slovník cizích slov pro 21. století*. Vydání druhé. Praha: Plot, 2018. ISBN 978-80-7428-326-0.

Slovník zahrnuje cizí a přejatá slova spisovné češtiny ze všech oborů lidské činnosti, ale také výrazy hovorové, argotické a nářeční. Slovník klade důraz na slova, která se v češtině nově objevují.

BIČAN, Aleš, Tomáš DUBĚDA, Martin HAVLÍK a Veronika ŠTĚPÁNOVÁ. *Fonologie českých anglicismů*. Praha: NLN, 2020. ISBN 978-80-7422-723-3.

Publikace kromě fonologického hlediska a zvukové struktury anglicismů popisuje také jejich užívání v jazyce a postupy, jakými se s nimi vypořádává česká lexikografie a kodifikace.

BOZDĚCHOVÁ, Ivana. *Anglicismy v českém lexiku*. In: Petr Kalík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy-Nový encyklopedický slovník češtiny* [online]. 2017. Dostupné z: https://www.czechency.org/slovník/ANGLICISMY_V_ČESKÉM_LEXIKU

Text definuje pojem anglicismus v základním i rozšířeném významu. Uvádí příklady anglicismů. Věnuje se také přejímání lexikálních jednotek z angličtiny v časovém období 20. století.

DANEŠ, František. *Český jazyk na přelomu tisíciletí*. Praha: Academia, 1997. ISBN 80-200-0617-6.

Kniha popisuje charakteristiku jazykové situace, územní rozrůznění češtiny, rozbor češtiny ve vztahu k jiným jazykům a závěrečný celkový pohled na jazykové dění s výhledem do budoucna.

KRAUS, Jiří. *Nový akademický slovník cizích slov A-Ž*. Praha: Academia, 2005. ISBN 80-200-1351-2.

Toto slovník obsahuje přes 100 tisíc výrazů, pojmů a slovních spojení cizího původu a slov přejatých ze všech oborů, z knih a periodického tisku a textů z internetu, které se staly součástí moderního jazyka.

Diplomové práce k tématu (seznam bakalářských, magisterských a doktorských prací, které byly k tématu obhájeny na UK, případně dalších oborově blízkých fakultách či vysokých školách za posledních pět let):

GRUNDOVÁ, Tereza. *Anglicismy v titulcích článků francouzských časopisů pro ženy*. Plzeň, 2018. Dostupné také z: <http://hdl.handle.net/11025/32222>. Bakalářská práce. Západočeská univerzita v Plzni. Vedoucí práce Mudrochová Radka, Mgr. et Mgr. Ph.D.

LEJSEK, František. *Anglicismy v českém jazyce*. Plzeň, 2022. Dostupné také z: <https://dspace5.zcu.cz/bitstream/11025/48252/1/Anglicisms%20in%20the%20Czech%20language.pdf>. Bakalářská práce. Západočeská univerzita v Plzni. Vedoucí práce PhDr. Naděžda Stašková, Ph.D.

ŠIMSOVÁ, Anna. *Anglicismy v dánštině a češtině. Komparativní studie*. Univerzita Karlova, 2020. Dostupné také z: https://cuni.primo.exlibrisgroup.com/permalink/420CKIS_INST/1ustijj/alma990023743230106986

Datum / Podpis studenta/ky

11. 9. 2023

TUTO ČÁST VYPLŇUJE PEDAGOG/PEDAGOŽKA.

Doporučení k tématu, struktuře a technice zpracování materiálu:

Případné doporučení dalších titulů literatury předepsané ke zpracování tématu:

Potvrzuji, že výše uvedené teze jsem s jejich autorem/kou konzultoval(a) a že téma odpovídá mému oborovému zaměření a oblasti odborné práce, kterou na FSV UK vykonávám.

Souhlasím s tím, že budu vedoucí(m) této práce.

12.9.2023 ..

Příjmení a jméno pedagožky/pedagoga

Datum / Podpis pedagožky/pedagoga

TEZE JE NUTNO ODEVZDAT VYTIŠTĚNÉ, PODEPSANÉ A VE DVOU VYHOTOVENÍCH DO TERMÍNU UVEDENÉHO VE VYHLÁŠCE ŘEDITELE INSTITUTU, A TO PROSTŘEDNICTVÍM PODATELNY FSV UK. PŘIJATÉ TEZE JE NUTNÉ SI VYZVEDNOUT V SEKRETARIÁTU PŘÍSLUŠNÉ KATEDRY A NECHAT VEVÁZAT DO VÝTISKU DIPLOMOVÉ PRÁCE.

TEZE NA IKSŽ SCHVALUJE GARANT PŘÍSLUŠNÉHO STUDIJNÍHO PROGRAMU.

Obsah

ÚVOD.....	12
1. ANGLICISMY V ČESKÉM JAZYCE	13
1.1 VÝVOJ ANGLICISMŮ	14
1.1.1 <i>Nejstarší anglicismy v češtině.....</i>	<i>15</i>
1.2 PROCES PŘEJÍMÁNÍ A ADAPTACE ANGLICISMŮ	15
1.2.1 <i>Formální adaptace</i>	<i>16</i>
1.2.2 <i>Slovotvorná adaptace</i>	<i>17</i>
1.2.3 <i>Sémantická adaptace.....</i>	<i>18</i>
1.2.4 <i>Morfologická adaptace a slovní druhy anglicismů.....</i>	<i>18</i>
1.2.5 <i>Kalky.....</i>	<i>20</i>
2 METODOLOGIE OBSAHOVÉ ANALÝZY	21
2.1 VYMEZENÍ CÍLE, VÝZKUMNÉ OTÁZKY A OBLASTI VÝZKUMU	21
2.2 ANALYZOVANÉ MÉDIUM SEZNAM ZPRÁVY.....	22
2.2.1 <i>O Seznam Zprávách.....</i>	<i>22</i>
2.3 PŘÍPRAVA KÓDOVÁNÍ DAT.....	23
2.4 OPERACIONALIZACE VÝZKUMU.....	23
2.4.1 <i>Záznamové archy</i>	<i>24</i>
3 ANGLICISMY POUŽITÉ V ANALYZOVANÝCH TEXTECH.....	25
3.1 ALT-RIGHT	25
3.2 BEATMAKERSKÉ	25
3.3 BLOCKBUSTERY.....	26
3.4 BOOM	26
3.5 BOYBAND.....	27
3.6 BULLYING	27
3.7 COMEBACK.....	28
3.8 COVERY	28
3.9 CROSSOVERY.....	29
3.10 DEVELOPERISMUS	29
3.11 EASY	30
3.12 EDGELORD.....	30
3.13 EVENT MANAGER/EVENT MANAŽER	30
3.14 EVERGREEN	31
3.15 FEEDBACK	31
3.16 FLASHBACK	32
3.17 FLOW	32
3.18 FRONTMAN	33
3.19 GENTRIFIKACE	33
3.20 GREENWASHING	34
3.21 GYM	34
3.22 INFLUENCEŘI	35
3.23 LABEL	35
3.24 LOCKDOWN	36
3.25 MAINSTREAM, MAINSTREAMOVĚJŠÍ.....	36
3.26 NEWSLETTER.....	37
3.27 OLAJKOVAT	37
3.28 QUEER.....	38
3.29 QUIET LUXURY.....	38
3.30 RELEASY.....	39
3.31 REMAK	39
3.32 REVERB.....	39

3.33	SAMPLE	40
3.34	SHOW	40
3.35	SHOWBYZNYNS.....	41
3.36	SIXTIES.....	41
3.37	SKATEBOARDY	41
3.38	SONG	42
3.39	SPOILERY.....	42
3.40	STORYBOARDY.....	43
3.41	STREAMOVACÍ.....	43
3.42	TAGY.....	44
3.43	TOXICKÉ, TOXICKY	44
3.44	TRACKY	45
3.45	TREND.....	45
3.46	TROLL.....	46
3.47	VAJBOVAT	46
3.48	VIRÁLNÍ /VIRÁLNĚ	47
3.49	VYRESETOVÁNÍ	47
3.50	ZAREZONOVAT	48
4	VYHODNOCENÍ PRAKTICKÉ ČÁSTÍ.....	49
	ZÁVĚR.....	51
	SUMMARY	52
	PŘÍLOHY	57

Úvod

V důsledku globalizace a vlivu anglické kultury dochází k proměnám českého jazyka. Tyto procesy způsobují, že do češtiny proniká značné množství anglicismů. Tato bakalářská práce se zaměřuje na anglicismy, jež jsou používány v kulturní rubrice online média Seznam Zprávy.

Práce je rozdělena na dvě hlavní části, teoretickou a praktickou. Teoretická část se orientuje na vymezení pojmu anglicismus, vývoj anglicismů v českém prostředí a druhy jejich adaptace do češtiny. Tato část čerpá především z odborných článků českých lingvistů Ivany Bozděchové, Jitky Mravinacové a Roberta Adama.

Praktická část obsahuje metodologii výzkumu, který je realizován pomocí obsahové analýzy. Zkoumány jsou texty kulturní rubriky Seznam Zpráv za časové období 1.–29. února 2024. Pro identifikaci anglicismů v textech slouží kódovací kniha a kódovací arch vytvořené v programu Google Tabulky.

Jednotlivé excerpované anglicismy jsou dále popsány za pomoci anglického online slovníku Cambridge Dictionary, popřípadě také Oxford Learner's Dictionaries a Dictionary.com, který vychází z Random House Unabridged Dictionary. K deskripci jsou dále užívány jazykové databáze jako Internetová jazyková příručka, Akademický slovník současné češtiny a Český národní korpus. Praktická část v závěru obsahuje shrnutí výsledů obsahové analýzy.

Bakalářská práce by měla přispět oboru žurnalistiky tak, že zmapuje, jaké anglicismy se v kulturní rubrice online média Seznam Zprávy vyskytují, a popíše kontext jejich užívání.

V tezi k této bakalářské práci nebylo stanoveno, které médium bude pozorováno, a to z toho důvodu, že v době odevzdání teze autorka práce nevěděla, které zvolí. Oproti tezi byl výzkum omezen pouze na kulturní rubriku za časové období jednoho měsíce, kvůli velikému množství zpracovávaného materiálu. Pro výše uvedené změny musel být upraven také název bakalářské práce.

Teoretická část

1. Anglicismy v českém jazyce

Ivana Bozděchová (2017) definuje pojem anglicismus jako jazykový prostředek, který je převzatý z angličtiny do jiného jazyka nebo podle angličtiny v něm vytvořený. Anglicismus tedy lze chápat v užším smyslu jako lexikální prostředek přejatý z angličtiny, v tom širším jako prvek všech jazykových rovin a na všech stupních adaptace.

Důvodem vzniku jsou chybějící výrazy pro daný předmět či fenomén v cílovém jazyce. Anglicismy tak pojmenovávají úplně nové skutečnosti (př. *selfie*), či skutečnosti zatím v češtině nepojmenované (př. reálie zemí spjatých s angličtinou). Roli však hraje i prestiž výchozího jazyka, tudíž často dochází k vytváření výpůjček slov, které jsou základně významově pokryté domácím výrazem, ale anglicismus přináší nové způsoby pro používání v praxi, především ve specifických kontextech. Často také slouží jako obdobné pojmenovávají pro již dříve existující skutečnosti (př. *dress code* – společenská pravidla oblékání; *wellness* – rekreace) (Bozděchová, 2017).

Nejvíce se přejímají takové termíny či slangové výrazy, které prostupují do dalších vrstev slovníku a komunikace (Bozděchová, 2017). Ve velké míře pronikají do oblastí vědy, zpravodajství, publicistiky i reklam. Zároveň je v současné době aktuální terminologizace veřejného diskurzu, která se projevuje třeba tak, že se anglické názvy používají v laické sféře, aby budily dojem odbornosti a prestiže. Také anglicismy, které se používají jako slangové výrazy, jsou někdy v žurnalistice preferovány na úkor spisovnosti nebo potřeb adresáta (př. *stage*) (Adam, 2015, s. 3–4).

V českém komunikačním prostoru se objevují anglicismy i v rámci proprializace (Adam, 2015, s. 5). To je proces, při kterém se obecná jména, apelativa, stávají vlastními jmény, proprii (Pleskalová, 2017). V takových případech zejména firmy dávají svým produktům, sériím, značkám nebo modelům jména jako jedinečným entitám, přičemž tato pojmenování jsou často anglická (př. zmrzlina *Cherry Mania* – místo *třešňová*). Podobně také instituce nebo akce bývají pojmenované anglicky (př. *Prague Open*, *Česká pojišťovna cup*) (Adam, 2015, s. 5).

1.1 Vývoj anglicismů

Anglicismy se v češtině používají od počátku 20. století, kdy byla kvůli průmyslovému vývoji anglická kultura vzorem pro zbytek Evropy. Tento vliv se značně projevil po 1. světové válce, poté ustoupil v době komunismu, ale opět se výrazněji uplatnil po roce 1989 (Bozděchová, 2017).

Současná orientace na západní politiku a kulturu se zásadním postavením anglosaské kultury je důvodem pro největší příval anglicismů do češtiny. Ty totiž pomáhají sjednocovat odborné názvosloví, zároveň plní funkci evropeismů a internacionalismů (což jsou výrazy se stejným významem, které se vyskytují v několika evropských či světových jazycích; např. *foťbal, software, management*). Také překládáním anglo-americké literatury, publicistické tvorby i filmové produkce dochází k přejímání anglických slov a výrazů do češtiny (Bozděchová, 2017).

Robert Adam (2015, s. 1) zdůrazňuje, že se nacházíme v době sociokulturní a informační globalizace a nositelem globalizačních tendencí je právě angličtina. Vliv angličtiny na češtinu převyšuje vliv kteréhokoliv jiného jazyka. Podle Adama nelze předpokládat, že v budoucnu bude tento vliv oslabovat, a tudíž nelze tvrdit, že jde pouze o trend současné doby. Bohemista zmiňuje, že kulturní i jazykové rozmanitosti jsou podporované Evropskou unií i UNESCO, což nasvědčuje ohrožení těchto rozmanitostí.

František Daneš (2014, s. 49–50) podobně píše o procesu jazykové homogenizace, tedy ubytku či snižování jazykové variety, která je pro dnešní dobu typická. Jev vzniká v důsledku migrace mezi kontinenty, obecně se dá říci kvůli pohybu obyvatelstva. Tím vznikají rozsáhlé kontakty mezi lidmi a jejich kulturami. Migrace tak má za následek i míšení jazyků a stírání jejich dosavadních rozdílů. To může přinášet jistou nestabilitu, protože daný jazyk musí cizí prvky adaptovat do své struktury, nebo svou strukturu přebudovat. Daneš podobně jako Robert Adam také zmiňuje, že jazykové míšení a veliký vliv angličtiny ohrožuje existenci či jazykový charakter jiných jazyků tím, že je začíná nahrazovat. Ukazuje to na příkladu rapidního přijímání anglických výrazů u vědeckých publikací i celé populace.

1.1.1 Nejstarší anglicismy v češtině

K těm nejstarším anglicismům se řadí hlavně sportovní názvy (př. *fotbal, hokej, volejbal, gól*), také dopravní prostředky (př. *trolejbus, tramvaj*), dále výrazy z každodenního života (př. *víkend, klub, svetr, šála*). Tyto anglicismy se přizpůsobily jazykovému systému češtiny plně a dnes už se považují za domácí slova (Bozděchová, 2017).

Zpočátku se v češtině zjednodušovala psaná podoba anglicismů oproti původní anglické, nebo se přizpůsobovala výslovnost anglického pravopisu. Původní výslovnost nebyla v českém prostředí tolik známá, protože anglicismy pronikaly do češtiny především v psané podobě. Často se proto uváděly pravopisné dublety (př. *byznys i business, nebo džez i jazz*) (Bozděchová, 2017).

Současná vzrůstající znalost angličtiny u Čechů je důvodem, že se začal původní pravopis i výslovnost anglicismů zachovávat (př. *image, babyboom, layout, comeback*) (Bozděchová, 2017).

1.2 Proces přejímání a adaptace anglicismů

Mravinacová (2005a, s. 189) uvádí, že proces přejímání cizojazyčných lexémů chápe jako integrační proces převzatého prvku do slovní zásoby cílového jazyka, který přitom hraje aktivní úlohu. Ovšem ne všechny elementy cizího jazyka, které jsou používány při komunikaci, se integrují do slovní zásoby češtiny, mnoho z nich zůstává v kategorii příležitostných výpůjček, jejich použití může být v textu označeno uvozovkami nebo kurzívou. Oproti nim cizí lexémy, které v češtině přejaté jsou, mají určitý stupeň integrace, mezi který se řadí i opakované používání v komunikaci.

Podle Bozděchové (2017) jsou přejímání a adaptace anglicismů dynamické procesy s různými fázemi, přičemž jejich průběh a výsledky jsou ovlivněné několika faktory. Mezi ně patří:

- stáří a délka přejetí,
- formální a gramatické rozdíly angličtiny a přejímaného jazyka,
- lexikální význam,
- funkčnost synonymií se slovy v cílovém jazyce,
- stylovou platností,
- frekvencí.

Nejvyšší stupeň počestění ukazují anglicismy, které jsou staré nebo již ustálené (např. *sprej, hit, tenis*). Také ty, které jsou významově i komunikačně důležité a frekventované (př. *mobil, film, sport*). Pomaleji a hůře se adaptují sémanticky a oborově specializované termíny (př. *feature*), okrajová slova (př. *copyright*) a slova, která jsou češtině vzdálená rozdílem mezi psanou podobou a výslovností (př. *know-how*). Dále také synonymní výrazy k existujícím českým slovům (př. *interview, cash*) (Bozděchová, 2017).

Občas se za anglicismy považují slova přejatá z jiných jazyků, která se do češtiny dostala právě prostřednictvím angličtiny (př. *kánoe, týpí, totem*). Zároveň jde často o internacionalismy, jež jsou latinského a řeckého původu (př. *konsenzus, kompetence, vize, test*). Způsob jazykového rozšíření je někdy nejasný, zřídka se však anglické výrazy dostávají do češtiny prostřednictvím jiných jazyků (Bozděchová, 2017).

1.2.1 Formální adaptace

Při přejímání anglicismů do češtiny je hlavním problémem rozdílnost zvukové a grafické podoby v anglickém jazyce. Jen u malé části slov jsou oba aspekty ve shodě (př. *film, set, fit*) (Rejzek, 1993, s. 26–30).

Existuje tak několik způsobů, jak se anglicismy formálně adaptují do češtiny. Jejich zvukové a grafické formy mohou být různě zachované, nebo přizpůsobené českému jazyku. Jednou z možností je ponechávání původního anglického pravopisu i výslovnosti (př. *deadline, fitness, notebook*). Další anglicismy mohou mít zachovaný původní pravopis, ale českou výslovnost (př. *Windows, dealer, squash*). Třetí možnou variantou jsou anglicismy s původní anglickou výslovností, ale s českým pravopisem (př. *kouč, tým, sprej*). Za čtvrté jsou to výrazy s počestěným pravopisem i výslovností (př. *rekord, servis*) (Kučera, 1995, s. 77–82) (Rejzek, 1993, s. 26–30) (Mravinacová, 2000, s. 98–104) (Šimadl, 2001, s. 265–275).

Obecně je spíše adaptována grafická podoba výslovnosti. Původní pravopis si zachovávají především anglické složeniny a citátová slova (př. *bestseller, know-how, teamwork, fair play*) (Kučera, 1995, s. 77–82) (Rejzek, 1993, s. 26–30) (Mravinacová, 2000, s. 98–104) (Šimadl, 2001, s. 265–275). V dnešní době je však běžné, že se u anglických přejímek zachovává jak původní pravopis, tak i výslovnost, a to díky vyššímu počtu Čechů se znalostí angličtiny a většímu přílivu anglicismů (Mravinacová, 2005a, s. 190).

Cizí názvy se zachovaným původním anglickým pravopisem se snáze identifikují a zároveň mohou vyvolávat jiné asociace než jejich český přepis (př. *requiem* navozuje

vznešenou atmosféru). Znalost anglické grafické podoby může být považováno za znak vzdělanosti, kulturního a profesního přehledu. Proto je zde tendence preferovat původní grafické podoby výrazů třeba v odvětví populární hudby (př. *heavy metal, rock, reggae*) (Mravinacová, 2005b).

Různé formální obměny se týkající nejen zaznamenání hlásek písmeny, ale i hranic slov v psaní novějších neologismů (př. *hotdog/ hot dog, by-pass/bypass*). Tyto obměny mohou u uživatelů anglicismů vyvolávat nejistotu při jejich používání, obzvláště kvůli nedostatečné opoře v jazykových příručkách (Svobodová, 2012, s. 365–370).

1.2.2 Slovtvorná adaptace

Až v češtině vzniká většina adjektivních anglicismů při slovtvorném procesu, ke kterému dojde při přejímání anglických slov víceznačných, vícefunkčních nebo těch s nevyhraněnou slovtvornou podobou. Nemohou být tedy přímo považována za adaptovaná přejatá adjektiva (př. *softshellový, facebookový*). Totéž platí u přejatých sloves (př. *rapovat, snowboardovat*) (Mravinacová, 2005a).

Slovtvorná adaptace souvisí s tím, do jaké míry se slova adaptují z hlediska pravopisu, výslovnosti a morfologie. Do češtiny jsou přebírána anglická slova jak primární (která nejsou slovtvorně utvořená), tak i motivovaná (která jsou slovtvorně utvořená), a k nim se tvoří příbuzná slova pomocí slovtvorných postupů a prostředků, obdobně jako u českých slov (př. *sprej-ař, leasing-ový, lobb-ova-t, mail-nou-t*) (Mravinacová, 2005a).

V češtině se mnoho anglických substantiv, adjektiv a jiných slovních druhů při přejímání adaptuje syntakticky. Stejně tak se děje u přejímek s nevyhraněnou (ne)samostatnou slovní platností a bez morfologických slovnědruhových příznaků. Tato slova si uchovávají nebo nabývají adjektivní, přívlastkovou platnost, ale slovtvorně ani morfologicky se nemění a zůstávají nesklonná (př. *led obrazovka, roll-on deodorant, stand-up komik, e-kniha, TV seriál*) (Mravinacová, 2005a).

Adjektiva, která nejsou formálně vyhraněná, (př. *cool, free, user-friendly, wellness, folk*) jsou z českého gramatického hlediska protisystémová a kvůli své nezřetelnosti nevhodná pro uživatele. Proto se k některým z nich tvoří slovtvorně adaptované varianty (př. *wellnessový, folkový*) (Martincová, 2003, s.17–22) (Martincová, 2013, s. 28–37).

Především v mluveném jazyce se od zkratk a zkratkových výrazů utvářejí příbuzná slova (př. *esemeska, e-mailový*) (Bozděchová, 2017).

Mnoho nových anglických sousloví se uplatňuje buď samostatně, či ve funkci adjektiv, ať už v preponované nebo postponované pozici vůči danému jménu. Jejich pravopisné podoby často kolísají, protože hranice mezi nimi bývá z hlediska českého jazyka nejasná (př. *all inclusive / all-inclusive* pobyt / pobyt *all inclusive*; *hands-free / handsfree* sada / sada *handsfree*) (Bozděchová, 2017).

V češtině se také využívají anglicismy se zkratkovou povahou a zkratkových slov (př. *GPS, BMI, OK, SOS, FAQ*), některé jsou typické v odborné a profesní komunikaci, mnohé ale pronikají do běžné mluvy (př. *DVD, PIN, SMS*). Často se také používají v atributivní platnosti, nesamostatně (př. *PR* pracovník, *DVD* záznam) (Bozděchová, 2017).

1.2.3 Sémantická adaptace

Původní lexikální sémantika je u anglicismů spíše zachována, málokdy dojde ke změnám, zobecnění, zúžení, specializace významu. Dochází však také k neosémantizaci, což znamená, že anglicismy dostávají nové lexikální významy (př. *globální – 1. souhrnný, celkový, 2. povšechný, povrchní, zběžný; anglicky global – 3. celosvětový, týkající se celého světa*). Jde tedy o to, že výraz v češtině nově získá význam anglický (př.: *resort/rezort, evidence, ikona*) (Bozděchová, 2017) (Adam, 2015, s.5).

Evropská unie ale mocensky zasáhla do slovní zásoby češtiny třeba tak, že zrušila v oficiální komunikaci u několika českých slov vžitě, obecně sdílené významy (př. *rum a marmeláda* nesmějí označovat nic jiného, než jejich anglické ekvivalenty *rum a marmalade*) (Adam, 2015, s. 6).

1.2.4 Morfologická adaptace a slovní druhy anglicismů

Přiřazení slov ke slovním druhům funguje v angličtině jinak než v češtině, a to kvůli rozdílům v morfologii a syntaxi obou jazyků. Čeština, která je převážně syntetická, určuje slovní druhy nejčastěji morfologicky, zatímco v analytické angličtině jsou důležitými faktory slovosled a konverze (Mravinacová, 2005a).

Proto dochází kvůli potřebě skloňovat u mnohých přejatých podstatných jmen k morfologické adaptaci. V jejím průběhu se forma anglicismů přizpůsobuje pomocí prostředků, které vyjadřují kategorie slovních druhů a další morfologické kategorie, které jsou s danými slovními druhy spojeny. Analytický charakter angličtiny nebrání morfologickému formování anglicismů v češtině, ta totiž bere mnohé anglické výrazy za

tvartvorné základy. Z nich poté vznikají slovoformy přidáním tvartvorných, nebo slovotvorných formantů deklinačního či konjugačního paradigmatu (Mravinacová, 2005a).

Podobné je to u mnohých jmenných anglicismů. Ke gramatickým rodům se nejnázve přiřazují slova, která jsou ve výslovnosti zakončena stejně jako české skloňovací vzory. I to je jedním z důvodů proč se upřednostňuje český pravopis kopírující výslovnost (př. maskulin: *set, mobil, hardware*). Avšak některé anglicismy v kategorii rodu kolísají nebo jsou nesklonné (př. maskulina / feminina / neutra: *image*), většinou se tak děje právě u slov, která se hůře přiřazují k českým vzorům (Mravinacová, 2005a).

Mezi anglicismy převládají ty, které se dají v češtině zařadit jako substantiva. Adaptační přejímaných substantiv se řídí jejich zakončením v nominativu singuláru v prvotní fázi přejetí. Taková substantiva se přiřadí k určitému skloňovacímu paradigmatu a skrz něj vyjadřují kategorie pádu, čísla a rodu (Mravinacová, 2005a).

Snadno se adaptují substantiva, která přísluší k stabilně přejímanému slovotvornému typu. Například pojmenování osob s formantem *-er* (př. *dealer*) se skloňují podle vzoru pán, neživotná slova zakončená formantem *-er* (př. *pager*) jsou skloňována podle vzoru hrad. Verbální substantiva s formantem *-ing/ink* (př. *jogging*) se také řídí vzorem hrad (Mravinacová, 2005a). V současnosti se však ve veřejném diskurzu nesklonují ani anglicismy, jejichž zakončení by to umožňovalo (př. „vznavači *in-line*, lekce *Nordic walking*“). Nesklonování se šíří i u vlastních jmen osob (Adam, 2015, s. 6).

Od substantiv se poté odvozují slova příbuzná, a to především adjektiva (př. *dealerský*) a verba (př. *tweetnout*). Méně se přejímají přímá anglická adjektiva (př. *fair/fér*) nebo slova, jež přísluší neohebným slovním druhům (př. *bye, ready, all right*) (Mravinacová, 2005a).

Rozdílně se adaptují i anglické výrazy s koncovkou *-s /-es*, která vyjadřuje množné číslo. Takové výrazy se nahrazují českou alternativou (př. *skinheads – skinheadi*). Také je možné zachovat plurálový tvar anglicismu z důvodu soubornosti, hromadnosti (př. *public affairs, cookies*). U některých je ale ještě explicitněji připojena česká plurálová koncovka (př. *chips – chipsy, cornflakes – kornflejky / kornfleky / kornflejksy*) (Mravinacová, 2005a) (Svobodová, 2000).

1.2.5 Kalky

Slovotvorně strukturované cizí lexémy jsou počešťovány překladem jednotlivých lexikálních komponentů či morfémů (př. *kyberprostor od cyberspace, etno hudba podle ethno music*). Tak vznikají tzv. kalky a polokalky (Mravinacová, 2005a, s. 194) napodobí strukturu přejímaného výrazu a použijí při tom své vlastní lexikální prvky češtiny (Karlíková, 2017). Často kalkují anglické výrazy, které se týkají výpočetní techniky (př. *mouse – myš, window – okno, smartphone – chytrý telefon*) (Bozděchová, 2017). Díky procesu kalkování dochází k rozšiřování slovní zásoby (Karlíková, 2017).

Praktická část

2 Metodologie obsahové analýzy

Pro výběr anglicismů byla v bakalářské práci užitá metoda obsahové analýzy. Ta je podle Trampoty (2010) jedním z tradičních metodologických nástrojů, které se využívají pro zkoumání mediálních obsahů. Výhodou je vysoká míra přenositelnosti a objektivity, tedy nezávislosti na výzkumníkovi, jenž ji aplikuje.

Nejrůznější studie, které metodu obsahové analýzy využívají, se liší v rozsahu a tematičnosti, což dokazuje variabilitu metodologického nástroje. Obsahová analýza bývá také často kombinována s kvalitativními technikami (Sedláková, 2014).

Ačkoli tuto metodu používají akademici z různých oborů, jako jsou společenské vědy, komunikační studia, psychologie, politologie, historie a jazykověda, nejrozšířenější je u výzkumů týkajících se společenských věd a masové komunikace (Bammidi, 2008).

V současnosti je definice obsahové analýzy následující: obsahová analýza je kvantitativní analýza sdělení založená na vědecké metodě (soustředí se na objektivitu-intersubjektivitu, přípravu projektu, reliabilitu, validitu, možnost zobecnění, zopakování šetření a testování hypotéz). Přičemž metoda není omezena typem proměnných nebo kontextem, ve kterém je sdělení vytvořeno, či prezentováno (Neuendorf, 2002, s. 10)

Výsledná data získaná obsahovou analýzou mají standardizovanou podobu. Ukazují frekvenci výskytu slov, témat nebo obrazů, (...), a výsledkem metody je tedy kvantitativní popis výskytu daných znaků v analyzovaných textech (Sedláková, 2014).

V případě této bakalářské práce slouží obsahová analýza k identifikaci anglicismů v textech kulturní rubriky média Seznam Zprávy za měsíc únor 2024. V další kapitole následuje jejich deskripce a interpretace kontextu, ve kterém jsou užívány.

2.1 Vymezení cíle, výzkumné otázky a oblasti výzkumu

Součástí přípravné fáze je stanovení jakých obsahů a v jakých médiích, za jaké období a na jaké výzkumné jednotky budou zkoumány (Sedláková, 2014).

Stěžejní krok v obsahové analýze je také stanovení cíle výzkumu. Ten je definován formulací výzkumné otázky nebo hypotézy. Hypotéza se používá v případě, že práce navazuje na předchozí výzkumy v dané oblasti a již předpokládáme, jak výzkum může dopadnout (Trampota, 2010).

V případě této bakalářské práce nebyly hypotézy formulovány, protože práce nenavazuje na žádný předchozí výzkum a nelze tak výsledky předpovídat.

V obsahové analýze bývá předem zvolena výzkumná oblast, která může být ohraničena časově, z hlediska zvoleného média, žánrově či tematicky, například podle rubrik (Trampota, 2010).

2.2 Analyzované médium Seznam Zprávy

V této bakalářské práci je výzkum omezen ve třech rovinách: časově, zvoleným médiem a rubrikou. Vybráno je období jednoho měsíce, konkrétně únor 2024. Sledována je kulturní rubrika internetového média Seznam Zprávy.

Výběr média Seznam Zprávy byl uskutečněn na základě studie Digital News Report 2023 od Oxfordské univerzity, kde je porovnávána sledovanost jednotlivých online médií s týdenní četností ve vybraných zemích. Z dat vyplývá, že v České republice jsou nejsledovanějším médiem Seznam Zprávy (48 %) (Newman, et al., 2023, s. 69)

Online forma médií byla pro účely této bakalářské práce vybrána kvůli snadnému přístupu k textům a možnosti vyhledávání v archivu média.

2.2.1 O Seznam Zprávách

Majitelem internetové firmy Seznam je Ivo Lukačovič, ten v roce 1996 spustil internetový katalog Seznam.cz, který umožňoval vyhledávání podle klíčových slov mezi tisíci weby a přehledy novinek na českém internetu. Redakci Seznam Zpráv začal budovat začátkem roku 2016 Jakub Unger, který je nyní ředitelem divize zpravodajství a rádií. S redakcí měl v plánu nejen psané zpravodajství, ale také videoobsah s investigativními reportážemi a komentáři. V současnosti má redakce přes 70 zaměstnanců a desítky externistů. Seznam Zprávy se zaměřují na investigativní novinařinu, názory a rozhovory, aktuální zpravodajství domácí i ze světa. Zaměřují se také na obrazové foto reportáže a pravidelné podcasty (Kubík, 2021).

Od dubna 2024 je médium zpoplatněné, na výběr mají čtenáři dvě varianty: možnost přijmout cookies soubory zajišťující cílenou reklamu nebo platit měsíční poplatek a soukromá data Seznamu neposkytovat.

2.3 Příprava kódování dat

Při obsahové analýze se zpravidla pracuje s částmi výzkumných jednotek, které se označují jako kódovací. Kódovací jednotky jsou jednotkami obsahu, ke kterým se měření vztahují, a bývají posuzovány podle proměnných, jež nabývají různé hodnoty. Kódovací jednotka by měla být vymezená kde začíná a končí tak, aby šla zpětně snadno dohledat. Formální vymezení této jednotky je snazší než sémantické, u kterého nemusí být jasný začátek a konec. Kódovací jednotka je rozsahově menší než výzkumná jednotka (Sedláková, 2014).

Při stanovení zkoumaného vzorku se určují také záznamové jednotky, které jsou pro výzkum podstatné svým obsahem. Mezi těmito dvěma jednotkami může stát jako mezistupeň kontextová jednotka, která zobrazuje pasáž bezprostředně obsahující záznamovou jednotku (Sedláková, 2014).

Kódovací kniha obsahuje schéma s přehledem operacionálních definic, přehled proměnných a manuál, jak postupovat při kódování. Důraz je kladen na opakovatelnost pracovního postupu. Kódování poté probíhá tak, že kodér prochází jednotky a vyhledává údaje týkající se proměnných a vyplňuje údaje do záznamového archu (Sedláková, 2014).

2.4 Operacionalizace výzkumu

Nejprve byl stanoven cíl výzkumu. Cílem je zmapovat anglicismy v kulturní rubrice média Seznam Zprávy za měsíc únor 2024 a popsat kontext, ve kterém jsou užívány.

Dále byla na základě cíle stanovena výzkumná otázka: Jaké anglicismy jsou používány v kulturní rubrice média Seznam Zprávy za měsíc únor 2024?

K realizaci obsahové analýzy byla vyhotovena kódovací kniha v programu Google Tabulky, kde byla stanovena kódovací jednotka, která byla úměrná jednomu výskytu anglicismu v textu. Výzkumnou jednotkou byla kulturní rubrika média Seznam Zprávy za měsíc únor 2024, kontextovou jednotkou byl 1 text s výskytem anglicismu. Záznamovou jednotkou pak byla jedna věta, ve které se daný anglicismus vyskytl.

Je nutné zmínit, že při excerpci anglicismů byly opomíjena anglická vlastní jména událostí, knih, filmů, dále také názvy hudebních žánrů, které pro účely této práce nebyly považovány za stěžejní úkazy soudobého výskytu a používání anglicismů v češtině.

Do jednoho textu zahrnovány případné anglicismy u popisků fotografií, u pobídek k poslechu audionahrávek článků, či oddělené vysvětlovací sloupce s obecnými

charakteristikami daných útvarů (např. rámeček s pobídkou k odebrání newsletteru a jeho charakteristikou).

2.4.1 Záznamové archy

Byly vytvořeny 3 záznamové tabulky v programu Google Tabulky.

Do první kódovací tabulky byly zaznamenávány data článků obsahující anglicismy a jejich titulky. Každému článku byl podle pořadí přidělen číselný kód 1–20.

Druhá tabulka začíná sloupcem s kódem textu, následuje excerpovaný anglicismus ve tvaru, ve kterém byl užit. Další sloupec se vztahuje k typu promluvy – tedy pokud byl anglicismus součástí citátu (číselný kód 1), nebo byl použit v rámci autorské řeči (číselný kód 2). Čtvrtý sloupec v této tabulce zaznamenává celou větu, ve které byl anglicismus použit. V posledním sloupci jsou pravopisné varianty těch anglicismů, které se v textech vyskytovaly v odlišných pravopisných formách.

Třetí tabulka pak ukazuje četnost výskytů anglicismů napříč analyzovanými texty.

3 Anglicismy použité v analyzovaných textech

V této části jsou excerpované anglicismy z obsahové analýzy popsány a interpretovány pomocí několika jazykových databází. Z českých nástrojů byly použity Internetová jazyková příručka, Akademický slovník současné češtiny a Český národní korpus.

Pro vysvětlení anglicismů byl použit především online slovník Cambridge Dictionary, popřípadě Oxford Learner's Dictionaries a Dictionary.com, který vychází z Random House Unabridged Dictionary.

3.1 Alt-right

Anglicismus alt-right byl použit v recenzi nového alba od Kanyeho Westa s názvem Vultures 1. Celkem byl výraz v recenzi užit 3x, a to v rámci autorské řeči publicisty.

*Z Kanyeho Westa, který kdysi posílal peníze na kampaň Baracka Obamy, se stal Ye – bizarní hvězda bující **alt-right** scény.*

*Kolem roku 2020 se Ye začal propadat do bahna **alt-right** scény hlouběji a hlouběji.*

*Jeden z vrcholů jeho extremistických eskapád byl rozhovor s profesionálním **alt-right** trollem a konspiračním teoretikem Alexem Jonesem.*

Internetová jazyková příručka, Akademický slovník současné češtiny ani Český národní korpus žádné heslo alt-right neuvádějí. V angličtině je alt-right podle Cambridge Dictionary (2024) zkratka výrazu alternative right, tedy alternativní pravice, která má zastupovat lidi s velice konzervativními názory a extremistickými rasovými názory. Tito lidé odmítají běžnou politiku a využívají internet k šíření svých postojů. V souladu s tímto výkladem byl anglicismus použit i v recenzi.

3.2 Beatmakerské

Adjektivum beatmakerské bylo taktéž použito v recenzi desky Vultures 1 od Kanyeho Westa. Objevilo se v textu 1x a bylo součástí autorské řeči.

*Na desce se sice místy ozývají ozvěny jeho kdysi proslulé **beatmakerské** zručnosti, Vultures 1 ale působí hlavně jako exkurze do chaotické mysli, propadající se stále hlouběji do paranoidního šílenství.*

Cambridge Dictionary ani Oxford Learner's Dictionaries žádný výraz beatmaker neuvádějí. Slovník Dictionary.com (2024) vysvětluje, že slovo beatmaker odkazuje na

producenta nebo „tvůrce“ hudebních beatů, zejména těch v hip-hopovém nebo rapovém průmyslu a řadí ho k slangu. Akademický slovník současné češtiny (2017–2024) uvádí pouze heslo beat jako sled úderů, které udávají rytmus. V recenzi byl výraz použit v souladu se slangovou anglickou definicí. Český národní korpus neuvádí žádná data k adjektivu beatmakerský.

3.3 Blockbustery

Anglicismus blockbuster byl v množném čísle excerpován z recenze druhého dílu filmu Duna. Celkově byl použit 1x v rámci autorské řeči.

*Zkušený tvůrce vědeckofantastických **blockbusterů** opravdu úctyhodně balancuje.*

Výraz je v angličtině zaveden pro velmi úspěšné filmy nebo knihy, a to jako substantivum, často ve spojení blockbuster movie/novel. (Cambridge Dictionary, 2024) Anglicismus byl v textu použit v souladu s anglickým významem. Blockbuster by mohl být do češtiny přeložen jako kasovní trháč (Lingea, 2024), tento výraz však může mít expresivní konotaci, a tak použití anglicismu může působit odborněji. Podle Českého národního korpusu (2024) je výskyt anglicismu nejrozšířenější právě v publicistice (oproti beletrii, oborové literatuře a mluveného jazyka, u kterého ale není dostatek dat) a dává ho do spojitosti například se slovy *vysokorozpočtový*, *velkoprodukce* nebo přímo s názvem filmu *Avatar*.

3.4 Boom

Anglicismus boom byl použit v textu o zpěvačce Taylor Swift, byl součástí autorské řeči publicisty a užit byl 1x.

*Kamkoliv Taylor Swift's Eras Tour dosud přijela, nastal malý ekonomický **boom**.*

Akademický slovník současné češtiny (2017–2024) uvádí pod heslem boom definici rychlého růstu nebo rozvoje v nějaké společenské oblasti a také pojem eviduje jako ekonomický pojem vztahující se k náhlému hospodářskému rozmachu. Právě jako ekonomický termín byl anglicismus v textu o interpretce použit.

Podobné definice uvádí také slovník Cambridge Dictionary (2024) s tím, že má v angličtině slovo navíc význam hlasitého, hluboce položeného zvuku.

Český národní korpus (2024) eviduje boom jako nejužívanější v kategorii publicistiky. Pojí se například se slovy *obrovský*, *hospodářský*, *zažívat* a *prožívat*.

3.5 Boyband

Anglicismus boyband byl použit v přehledu koncertů, které se v Česku mají konat v roce 2024. Výraz byl použit 2x v rámci jednoho textu a byl součástí autorské řeči.

*Měsíc před prázdninami nabídne mix žánrů. Původně měl zkraje června zahrát americký popový **boyband** Jonas Brothers.*

*15. října v O2 areně odehraje odložený koncert americký popový **boyband** Jonas Brothers.*

Anglický výraz boy band (v angličtině správně psáno zvlášť) je slovníkem Cambridge Dictionary (2024) charakterizován jako popová skupina mladých mužů, kteří zpívají a tančí. V tomto významu anglicismus použit i v uvedeném textu.

Akademický slovník současné češtiny (2017–2024) uvádí dvě pravopisné varianty, boyband i boy band, a také podobnou definici navíc s dodatkem, že boy band cílí hlavně na dospívající dívky. Český národní korpus (2024) k výrazu poskytuje jen data o užívání v publicistice, k dalším kategoriím nejsou výsledky přidány. Internetová jazyková příručka heslo neregistruje.

3.6 Bullying

Anglicismus bullying byl použit v již zmíněné recenzi alba Vultures 1 od Kanyeho Westa. Výraz byl opět součástí autorské řeči a byl celkem použit 1x.

*Producent, rapper a podnikatel Ye, dříve známý jako Kanye West, v posledních letech okupoval přední stránky světových médií, ale spíše kvůli kontroverzním výroky, internetovému **bullyingu** své bývalé ženy, skandálům a nařčení z rasismu a antisemitismu než díky úspěšným deskám*

Slovník Cambridge Dictionary (2024) uvádí definici výrazu jako chování osoby, která zraňuje nebo děsí někoho menšího či méně silného, a často tuto osobu nutí dělat něco, co nechce. Český ekvivalent bullyingu je šikana.

Internetová jazyková příručka ani Akademický slovník současné češtiny nevidují anglicismus bullying. Český národní korpus (2024) uvádí informaci, že byl výraz nalezen v kategorii oborové literatury a publicistiky, ale pouze s jediným výskytem.

3.7 Comeback

Anglicismus comeback byl použit ve vícekrát zmiňované recenzi alba Kanyeho Westa. Vyskytnul se 1x v autorské řeči.

*Raper Kanye West se pokouší o **comeback** s albem *Vultures 1*.*

Internetová jazyková příručka (2008–2024) eviduje heslo jako návrat k nějaké činnosti a řadí ho k výrazům knižním a publicistickým. Český národní korpus (2024) pak comeback také registruje nejvíce v publicistice a u věkové kategorie lidí do 35 let věku. Slova, která jsou často užívána současně s comebackem jsou například *zažívat*, *úspěšný*, *veliký*.

Akademický slovník současné češtiny (2017–2024) specifikuje výraz jako návrat dříve významné osobnosti, skupiny, (...) k předešlé profesní činnosti. V souladu s definicemi byl výraz v recenzi užit.

Slovník Cambridge Dictionary (2024) pak mimo tyto obecnější významy uvádí také situaci, kdy se někdo nebo něco stane populárním, slavným nebo úspěšným po předchozím, méně úspěšným obdobím.

3.8 Covery

Tento anglicismus byl v množném čísle použit v přehledu o koncertech konajících se v Česku v roce 2024. ve článku byl použit 1x v autorské řeči.

*Kdo má rád ikonické Led Zeppelin, nenechte si ujít vystoupení americké zpěvačky Beth Hart, jejíž poslední album sestává z **coverů** této britské rockové kapely.*

V angličtině se používá výraz cover mimo základní význam přikrýt/pokrýt/zakrýt/krýt i v oblasti hudby pro znovu nahrání písně či zvuku, který již byl nahraný předtím někým jiným. (Cambridge Dictionary, 2024)

V češtině nemá anglický výraz jednoslovný ekvivalent, je používán pro znovu nahranou skladbu/hudbu jiným hudebníkem. Akademický slovník současné češtiny (2017–2024) uvádí pouze pravopisnou variantu cover verze i coververze se shodným významem. Internetová jazyková příručka (2008–2024) uvádí pouze dělení slova, výslovnost a skloňování slova cover.

3.9 Crossovery

Anglicismus crossover byl použit v množném čísle v rozhovoru s operní pěvkyní Dagmar Peckovou. Byl použit 2x, a to v citacích umělkyně. Na první pohled jsou citace totožné, ale věty byly v malé variaci použity na dvou různých místech v textu.

*Nevím, jestli to bylo způsobeno covidem nebo čím, ale publikum i interpreti jako takoví se úplně zbláznili a mají pocit, že když nebudou v O2 areně nebo když operní pěvec nebude zpívat muzikály a nepojede v šílených nevkusných **crossoverech**, tak bude bez práce.*

*Nevím, jestli to bylo způsobeno covidem nebo čím, že nejen publikum, ale i interpreti jako takoví se najednou úplně zbláznili a mají pocit, že když nebudou v O2 areně anebo že když operní pěvec nebude zpívat muzikály a nepojedou v nějakých šílených nevkusných **crossoverech**, tak budou bez práce.*

Akademický slovník současné češtiny (2017–2024) uvádí dvě definice anglicismu: jako hudbu, která se skládá z mísení vícero hudebních stylů, nebo jako auto, které má vlastnosti terénního i silničního automobilu. V rozhovoru byl výraz užit ve významu mísení hudebních žánrů.

Český národní korpus (2024) eviduje oblast použití anglicismu nejvíce v oborové literatuře a poté v publicistice. Jako příkladné věty však uvádí jen ty, které se týkají automobilů, tudíž je možné, že i oblast užití odpovídá výrazu automobilového průmyslu.

3.10 Developerismus

Anglicismus developerismus byl použit 1x v textu o předávání Ceny Jindřicha Chaloupeckého v citátu ředitelky Společnosti Jindřicha Chaloupeckého.

*„Ať už je to třeba gentrifikace městského prostoru, **developerismus**, takzvaná ženská práce nebo herní prostředí a jeho stereotypy,“ řekla ČTK ředitelka Společnosti Jindřicha Chaloupeckého Karina Kottová.*

Žádný z jazykových nástrojů používaných v této bakalářské práci neuvádí definici developerismu. Na webu Společnosti Jindřicha Chaloupeckého (2024) vysvětlují developerismus jako nástroj, který má reprodukovat kapitalismus, privatizaci měst za účelem zisku a gentrifikace.

3.11 Easy

Anglicismus *easy* byl v rozhovor s herci z filmu *Bratři*. Větu pronesl Jan Nedbal, výraz byl tedy součástí citátu a použit 1x.

*Já myslím, že je to **easy**.*

Internetová jazyková příručka heslo *easy* neregistruje, stejně tak Akademický slovník současné češtiny. Český národní korpus (2024) uvádí, že anglicismus je nejpoužívanější v mluveném jazyce, ale objevuje se i v beletrii, publicistice a nejméně pak v oborové literatuře. Více se užívá mezi lidmi do 35 let věku. *Easy* v angličtině znamená jednoduchý, v tomto smyslu byl anglicismus v citátu použit.

3.12 Edgelord

Anglicismus *edgelord* byl užit v mnohokrát zmíněné recenzi alba od Kanyho Westa. Byl použit v rámci autorské řeči 1x.

*Zbylo pouze raperovo ego a stín umělce, který byl kdysi hlasem části nejen americké veřejnosti, a dnes se jako náctiletý **edgelord** temných zákoutí internetu snaží zaujmout co nejkontroverznějšími kreacemi.*

Slovník Cambridge Dictionary (2024) definuje pojmenování jako osobu, která (zejména na internetu) záměrně vyjadřuje názory, jež by mohly šokovat nebo urazit lidi, za účelem pozornosti či obdivu. S takovým záměrem byl výraz v recenzi použit.

Ani jeden z českých jazykových nástrojů používaných pro tuto práci neevidují heslo *edgelord*.

3.13 Event manager/event manažer

Anglicismus byl použit 2x v rozhovoru s operní pěvkyní Dagmar Peckovou v rámci jejího citátu. Rozhovor však vyšel ve dvou verzích, jednou byl součástí běžného článku a podruhé v rámci rozhovorového segmentu Galerie osobností.

*Předobrazem pro její postavu jí byli, jak sama říká, „**event manažeři**, kteří jedou na drogách, o tom, co dělají, nic nevědí, a dostávají za to strašné peníze. Kolik jich tu máme.*

*Tak jsem si řekla: No jasně, kolik tady máme **event managerů**, kteří jedou na drogách, nic o tom, co dělají, nevědí, a dostávají za to strašné peníze?*

Slovník Cambridge Dictionary (2024) definuje event managera jako osobu, jejíž úkolem je plánovat a organizovat velké akce, jako jsou například konference, veletrhy a večírky. V tomto kontextu byl anglicismus také pravděpodobně užit.

Internetová jazyková příručka (2008–2024) obsahuje pouze heslo manager a uvádí dvojí variantu pravopisu: manažer i (zastarale) manager. Heslo event uvádí Akademický slovník současné češtiny (2017–2024), kde ho popisuje jako (významnou) společenskou akci, která se často týká kultury, sportu nebo marketingu. Samotné slovní spojení event manager neuvádí ani jedna databáze. Český národní korpus (2024) eviduje užívání event managera jen v publicistice, jiné údaje nejsou prezentované.

3.14 Evergreen

Evergreen byl použit v rozhovoru s hudebním publicistou Pavlem Klusákem k výročí narození Jiřího Šlitra. Anglicismus byl součástí citátu a byl užit 1x.

Jenomže pak přišel mladší pop a beat a u mladého publika začal vítězit – a Suchý se Šlitrem si přáli zůstat u svého velkého snu, hudby jako ohlasu V + W, písniček jako ozvěny chytrých jazzových a muzikálových evergreenů.

Slovník Cambridge Dictionary (2024) uvádí definici výrazu evergreen jako adjektivum pro stálezelené rostliny, ale také je to výraz pro věc, která vždy vypadá svěže, nebo něco, co zůstává oblíbené. Podobnou definici uvádějí Internetová jazyková příručka (2008–2024) a Akademický slovník současné češtiny (2017–2024) ještě navíc se specifickým významem pro stále oblíbenou starou píseň/melodii. V souladu s těmito významy týkajícími se kultury byl anglicismus také užit v rozhovoru. Český národní korpus (2024) zobrazuje užívání slova ve všech čtyřech kategoriích a nejvíce pak v publicistice.

3.15 Feedback

Feedback byl zmíněn v rozhovoru s Dagmar Peckovou. Dohromady byl v textu použit 3x, z toho 1x v rámci autorské řeči v první ukázce.

*Berou si z toho nějaký **feedback**?*

A 2x byl použit v citaci ve zbylých ukázkách.

*Kritika je od toho, aby se z toho ten **feedback** měl brát.*

*Ale jak můžete brát **feedback** z takových recenzí?*

Slovník Cambridge Dictionary (2024) popisuje feedback jako sdělení informací nebo vyjádření názoru ohledně úspěšnosti věci, například nového produktu. V tomto kontextu se v češtině používá také výraz zpětná vazba.

Internetová jazyková příručka (2008–2024) eviduje feedback jako psychologický a kybernetický slang, podobně Český národní korpus (2024) uvádí používání výrazu nejvíce v oborové literatuře.

3.16 Flashback

Anglicismus byl celkem použit ve dvou textech, první ukázka je z recenze knihy *Vyhoření* od Petra Šestáka, kde byl anglicismus použit 1x v autorské řeči publicisty.

*V krátkém **flashbacku** protagonista například vzpomíná, jak se na dětském dopravním hřišti musel vzdát šlapacího auta.*

Ve druhé recenzi na film *Jeden život* byl flashback v množném čísle použit také 1x v rámci autorské řeči publicisty.

*V obsáhlých **flashbacích** z roku 1938 hraje hlavního hrdinu nevýrazný jihoafrický zpěvák Johnny Flynn.*

Flashback má dva významy, jednak je to označení krátké část filmu, příběhu nebo divadelní hry, která se vrací k událostem v minulosti; také může označovat náhlou vzpomínku na minulou (obvykle nepříjemnou) událost nebo období (Cambridge Dictionary, 2024).

Internetová jazyková příručka (2008–2024) nabízí obdobná vysvětlení pojmu, navíc se štítky, že pojem je spjatý s filmařinou a psychologií. Podle Českého národního korpusu (2024) se výraz používá nejvíce v oborové literatuře a publicistice, pro zbylé kategorie data neuvádí. Akademický slovník současné češtiny heslo neeviduje.

3.17 Flow

Opakovaně zmiňovaná recenze alba Kanyeho Westa obsahovala také anglicismus *flow*. Byl použit v rámci autorské řeči 1x.

*Technická nedokonalost jeho **flow** byla dřív roztomilou výstředností, tady je ale v kombinaci s trapnými a do sebe zahleděnými a ublíženými texty pouze otravná.*

Akademický slovník současné češtiny (2017–2024) uvádí několik definic anglicismu, jednak jako úplné soustředění na nějakou činnost, dále jako obvyklé

pracovní/výrobní procesy, nebo jako vlastnosti textu vhodné pro jeho rapování. Právě v kontextu posledního vysvětlení byl anglicismus použit v recenzi. Odkazuje na nedokonalosti rapovaného textu zpěváka.

Český národní korpus (2024) eviduje nejvíce používání v oblasti oborové literatury, poté u publicistiky a u mluveného jazyka, v beletrii nejméně.

3.18 Frontman

Anglicismus frontman byl použit ve 2 různých textech. Nejprve v již zmiňovaném přehledu koncertů na rok 2024, v tomto textu byl použit 1x v rámci autorské řeči.

*Anonymní maskovaný kolektiv vedený **frontmanem**, který si říká Vessel, vystoupí 15. listopadu v rámci koncertní série Rock for People Concerts.* ““

Dále v rozhovoru s hudebníkem Lukášem Vydrou byl 1x použit v autorské řeči publicisty.

*„Už mi nepřináší to objevné, co v hudbě hledám,“ vysvětluje kreativní posun kapely Dukla **frontman** Lukáš Vydra, podle kterého je právě v elektronice a rapu cítit nejsilnější progres.*

Frontman označuje vedoucího hudebníka kapely v angličtině i češtině (Cambridge Dictionary, 2024) (Akademický slovník současné češtiny, 2017–2024). V této souvislosti byly oba anglicismy použité. V češtině není jiný jednoslovný název pro tuto sociální roli. Výskyt anglicismu je evidován Českým národním korpusem pouze v kategorii publicistiky, ale jen s 5 výskyty. (Český národní korpus, 2024).

3.19 Gentrifikace

Pojem gentrifikace byl užit 1x v textu o předávání cen Jindřicha Chalupeckého v rámci citace

*"Ať už je to třeba **gentrifikace** městského prostoru, developerismus, takzvaná ženská práce nebo herní prostředí a jeho stereotypy," řekla ČTK ředitelka Společnosti Jindřicha Chalupeckého Karina Kottová.*“

Gentrifikace znamená proces, při kterém se nejčastěji část města mění z chudé oblasti na bohatší, a kde poté žijí lidé z vyšší společenské třídy (Cambridge Dictionary, 2024). Internetová jazyková příručka neuvádí žádné údaje k tomuto heslu, stejně tak Akademický slovník.

Je to pojem, který je používán v urbanismu. Centrum architektury a městského plánování (2024) vysvětluje termín následovně: „*Gentrifikace je fenomén posledních desítek let. Město se rozrůstá, obnovují se zašlé, často průmyslové části. Objevují se první kavárny, umělecké ateliéry, alternativní obchody či vinárny. Dříve zapomenutá čtvrť se stává atraktivní, čímž roste na ceně. Zájem developerů a cena na metr čtvereční stoupá. Čtvrť se proměňuje, láká nové obyvatele a ti původní často (nedobrovolně) odcházejí, protože si už nemohou dovolit dál zůstat.*“

Termín je evidován pouze Českým národním korpusem (2024) , který uvádí, že se termín používá nejvíce v publicistice, poté v oborové literatuře a beletrii, ale výskyty jsou v řádu nižších jednotek.

3.20 Greenwashing

Pojem greenwashing byl použit 2x v textu o ekologičtějších hudebních festivalech. V první ukázce byl užit v mezititulku, tedy v rámci autorské řeči.

*Je ovšem třeba mít se na pozoru před **greenwashingem**.*

Ve druhé ukázce byl součástí citace.

*„Kontrola ekologických marketingových tvrzení je na nejvyšší úrovni a britské spotřebitelské regulační orgány podnikají proaktivní kroky k potírání „**greenwashingu**“ prostřednictvím různých opatření,“ varovala Tusonová před planými zelenými sliby.*

Slovník Cambridge Dictionary (2024) ho definuje jako chování nebo činnosti, díky nimž se lidé domnívají, že firma dělá pro ochranu životního prostředí více, než je pravdivé. V češtině nemá termín jinou ryze českou jednoslovnou alternativu. Akademický slovník ani Internetová jazyková příručka neobsahují toto heslo, Český národní korpus (2024) eviduje používání slova jen v kategorii publicistiky, ovšem výskyt našel pouze jeden.

3.21 Gym

Tento anglicismus byl použit v rozhovoru s herci z filmu Bratři. Výraz byl součástí citátu Jana Nedbala a byl použit 1x.

*Nakoupil jsem z internetu nějaké činky, udělali jsme z mého pokoje **gym** a tam jsme bušili.*

Gym je anglické slovo pro tělocvičnu nebo posilovnu, což bude spíše případ v této ukázce. Internetová jazyková příručka ani Akademický slovník současné češtiny výraz

neobsahují, Český jazykový korpus (2024) uvádí jen informace o užívání slova v publicistice a oborové literatuře, ale s počtem výskytů v rámci nižších jednotek.

3.22 Influencer

Anglicismus byl v množném čísle 2x použit v rámci autorské řeči v publikovaném Newsletteru s názvem Pod čarou, který se věnuje digitální kultuře a společenským trendům.

*Když se **influenceri** dojmají nad poctivým babičkovským koláčem či doma upletenou šálou, funguje to hlavně jako abstraktní signál k digitálnímu publiku a je úplně jedno, že je onen koláč připálený a šála polorozpadlá.*

*Tyto změny dobového vkusu je dobře vidět třeba při téhle video prohlídce slavného domu designérské dvojice Charlese a Ray Eamesových, který je sám o sobě kvalitní, ale nikoliv unikátní minimalistickou konstrukcí, a výjimečně vkusný a útulný dojem mu dodávají až závěje hmotných a lidskýma rukama často používaných dekorací, předmětů a rostlin, z jejichž množství by některým z dnešních stylových **influencerů** nejspíš výrazně stoupl tlak.*

Substantivum influencer v obecnější rovině pojmenovává osobu, která ovlivňuje a mění způsob chování ostatních lidí. Užší definice slova popisuje influencera jako osobu, jež je placená společností za propagaci produktů/služeb na sociálních sítích (Cambridge Dictionary, 2024).

Akademický slovník současné češtiny (2017–2024) poskytuje podobné definice jako anglický slovník. Anglicismus se v češtině používá ve shodě s užší definicí anglického slova. Výraz zároveň pojmenovává novou profesi, která díky nástupu sociálních sítí vznikla a současně skrz sociální sítě pronikla také do češtiny.

3.23 Label

Anglicismus label byl použit 1x v rámci rozsáhlého textu o zpěvačce Taylor Swift v autorské řeči publicisty.

***Label** pod novým vedením následně blokoval použití jejích písní při předávání hudebních cen nebo v dokumentu Miss Americana.*

Label je pojem hudební publicistiky, jak tomu bylo i v případě uvedené ukázky, a označuje gramofonovou firmu, značku (Internetová jazyková příručka, 2008–2024). Český národní korpus (2024) našel výskyty slova nejvíce v oblasti publicistiky, oborové literatury

i beletrie. V angličtině má výraz v obecném smyslu význam etikety, značky, ale používá se také právě v hudebním průmyslu (Cambridge Dictionary, 2024).

3.24 Lockdown

Anglicismus byl použit 1x v textu o festivalu krátkých filmů Pragueshorts a byl součástí autorské řeči publicisty.

*Herec, scenárista a režisér Jiří Mádl chystá letos do kin svůj třetí celovečerní film, ovšem Pragueshorts nabízí možnost seznámit se s méně známými polohami tohoto talentovaného tvůrce a představí publiku čtyři krátké snímky: absolventský film Vojtěcha Kotka Ctrl Emotion, vizuálně poutavé drama Karla Šindeláře Dřevo na příští zimu, Cenou české filmové kritiky oceněný snímek Petra Januschky Ostrov svobody a Miluji tě, Pucinko, který Mádl režíroval v období **lockdownu**.*

Lockdown je: „Omezení volného pohybu osob v nějaké oblasti pro zachování bezpečí nebo zdraví obyvatel; doba trvání tohoto omezení, uzávěra“ (Akademický slovník současné češtiny, 2017–2024). Výraz byl v angličtině hojně používán během pandemie covidu-19, kdy se dokonce stal slovem roku podle Collins Dictionary (2020). Podobně jeho užívání vzrostlo také v češtině během koronavirové pandemie (Akademický slovník současné češtiny, 2017–2024).

3.25 Mainstream, mainstreamovější

Výraz mainstream a z něj odvozené adjektivum mainstreamovější byly nejvíce použitými anglicismy v únorové kulturní rubrice Seznam Zpráv. Byly užity celkem 7x ve dvou textech, z toho 6x v rozhovoru se zpěvákem Lukášem Vydrou. Anglicismu byl 3x součástí citátu zpěváka.

*Možná blíže k **mainstreamu**.*

*„**Mainstream** pro nás není sprosté slovo,“ vysvětluje Vydra, jehož Dukla se nebála angažovanosti – otevřeně zastávala antifašistické postoje nebo řešila klimatickou změnu.“ **Mainstream** určitě není nic, čemu bychom se bránili.*

A 3x byl výraz použit v rámci autorské řeči publicisty.

*Čeká vás krok do **mainstreamu**.*

*V rozhovorech, které jste dávali doted', to vypadalo, že by vám nevadilo být **mainstreamovější**.*

*Nová deska není vyloženě krokem k **mainstreamu**.*

Výraz byl také 1x použit ve dříve zmiňovaném textu o albu rapera Kanyeho Westa a byl součástí autorské řeči.

*S každou další deskou ohledával nové žánry a vytvářel zástupy epigonů, v závěru této megaúspěšné desetiletky například **mainstreamu** představil industriální rap na albu Yeezus.*

Internetová jazyková příručka (2008–2024) uvádí definici mainstreamu jako hlavní směr lidské tvorby, nebo užší definici, která se vztahuje přímo k populární hudbě, tedy jako proud většinového vkusu posluchačů.

V angličtině je pojem vymezen v tom širším smyslu jako něco, co je považováno za normální a využívá přesvědčení, které většina lidí zaujímá (Cambridge Dictionary, 2024).

Český národní korpus uvádí jen informaci o používání slova v mluveném jazyce, ale výskyt byl řádově v nižších jednotkách (Český národní korpus, 2024).

3.26 Newsletter

Anglicismus newsletter byl 2x použit v publikovaném newsletteru Pod čarou, který se věnuje digitální kultuře, a byl součástí autorské řeči publicisty.

*A stejně jako u spousty dalších věcí rozebíraných v tomto **newsletteru**, i za mizerné svetry mohou také proměny sociálních sítí.*

*Velmi srozumitelně to popsal sociolog Kevin Munger, který se ve svém **newsletteru** nedávno pustil do kritiky zmiňované Chaykovy knihy.*

Newsletter je tištěný nebo elektronický dokument obsahující informace o nedávné činnosti organizace/skupiny, zasílaný pravidelně jejím členům (Cambridge Dictionary, 2024).

Podle Českého národního korpusu (2024) je slovo nejpoužívanější v oborové literatuře, poté v publicistice a beletrii. Akademický slovník heslo neeviduje, Internetová příručka (2008–2024) uvádí jen informace k dělení slova a skloňování. V češtině neexistuje jednoslovný český ekvivalent tohoto anglicismu.

3.27 Olajkovat

Tento anglicismus byl použit 1x v rozhovoru s herci z filmu Bratři. Výraz byl součástí citátu Jana Nedbala.

*Je to mnohem lepší než čekat, že ti někdo **olajkuje** fotku na instagramu, protože to tě stejně nikam neposune.*

Olajkovat bylo odvozené od slova like, které může být v češtině psáno také lajk a umožňuje slovesnou variantu lajkovat (Internetová jazyková příručka, 2008–2024). Symbol like se pojí se sociálními sítěmi, kde uživatelé s jeho pomocí vyjadřují sympatii danému příspěvku (Cambridge Dictionary, 2024). Lajkovat do češtiny pravděpodobně proniklo skrz sociální síť, kde je výraz nejvíce užíván. Akademický slovník současné češtiny heslo neneviduje.

3.28 Queer

Anglicismus byl použit 1x v textu o předání Cen Jindřicha Chaloupeckého v autorské řeči.

*No Fun Kolektiv je umělecký a výzkumný **queer** videoherní kolektiv působící v kontextu střední a východní Evropy.*

Adjektivum queer znamená mající genderovou identitu nebo vztahující se k genderové identitě, či sexualitě, která neodpovídá tradičním představám společnosti o pohlaví nebo sexualitě (Cambridge Dictionary, 2024). Výraz nemá v češtině jednoslovný ekvivalent, používá se jako adjektivum pro lidi z LGBTQ+ komunity. V současnosti je výraz běžně používán na sociálních sítích, přičemž Český národní korpus (2024) eviduje nejvíce užití adjektiva v publicistice, mluveném jazyku, poté v oborové literatuře a beletrii. Akademický slovník současné češtiny ani Internetová jazyková příručka heslo queer neobsahují.

3.29 Quiet luxury

Anglicismus quiet luxury byl použit 2x v jedné větě již zmíněného publikovaného newsletteru Pod čarou, přičemž výrazy byly užity v rámci autorské řeči.

*Jakákoliv věc v digitálním prostředí funguje jako signál a reprezentace, nikoliv sama o sobě, a tak jsou v tomto směru absurdní i trendy jako druhy populární **quiet luxury** – tedy nenápadné drahé svetry, saka a jiné subtilní a neokázalé znaky opravdu bohatých lidí, které ale musí být na sociálních sítích stále jasně rozpoznatelné jako **quiet luxury**, což pak zcela popírá původní smysl věci.*

Podobně jako vysvětluje quiet luxury redaktor v textu, trend popisuje i módní magazín Elle, a to jako novodobý minimalismus s větším zaměřením na investiční kousky a promyšlené nákupní zvyklosti (Archer, 2023). Do češtiny může být výraz doslovně přeložen jako tichý luxus, což také některá média udělala, například iDnes.cz (Snellgrove, 2023). Žádná z jazykových databází používaných v této práci heslo neuvádí.

3.30 Releasy

Anglicismus release byl v množném čísle použit 1x v recenzi alba Kanyho Westa v autorské řeči publicisty.

*Westovy předchozí **releasy** byly perfekcionistaicky dotažené, přípravy sedmé desky The Life of Pablo provázel neuvěřitelný zmatek, který neskončil ani po jejím vydání.*

Z českých jazykových databází ani jedna neneviduje heslo release nebo releasy. V angličtině výraz v oblasti hudebního průmyslu označuje nahrávku zpřístupněnou veřejnosti ke koupi (Cambridge Dictionary, 2024). V tomto kontextu byl anglicismus použit v uvedené ukázce z recenze. Internetová jazyková příručka ani Akademický slovník současné češtiny heslo nenevidují. V češtině by výraz mohl být nahrazen opisem slova například jako zveřejněné album / zveřejněná píseň nebo v nějakých případech jako právě vydané album / právě vydaná píseň.

3.31 Remak

Tento anglicismus byl použit 1x v rozhovoru s filmařem Petrem Salabou v jeho citátu.

*Případně nám natočí zestručněný a personalizovaný **remake**.*

V angličtině je výraz definován jako film, jehož název a příběh se podobají staré verzi (Cambridge Dictionary, 2024). Anglicismus má v češtině obdobný význam, je to opětovné natočení starého úspěšného filmu, a patří k termínům spjatých s filmařinou (Internetová jazyková příručka, 2008–2024). Podle Českého jazykového korpusu (2024) bývá také používán nejvíce v oblasti publicistiky, poté oborové literatuře, beletrii a nejméně v mluvené řeči.

3.32 Reverb

Výraz byl použit v rozhovoru se zpěvákem Lukášem Vydrou, byl součástí citace interpreta a byl v textu použit 1x.

*Najednou víš, co ti lidi chtějí říct, už nemusíš hledat v mlze **reverbu** nějaké anglické slovíčko, kterého se chytneš.*

Reverb v angličtině znamená v hudbě efekt chvění nebo ozvěny, který se přidává ke zvuku často pomocí speciálního stroje (Cambridge Dictionary, 2024). České jazykové databáze neuvádějí heslo reverb. V citátu byl anglicismus zřejmě užit v soulad s anglickou definicí.

3.33 Samply

Anglicismus sampl byl v množném čísle použit v recenzi alba Kanyeho Westa, kde se vyskytl 1x v rámci autorské řeči.

*Dokázal spojovat nepravděpodobné kombinace **samplů** – dával dohromady například legendu experimentální elektroniky Aphexe Twina s heavymetalovými průkopníky Black Sabbath.*

Sampl je v odvětví elektronické hudby termín pro digitálně zpracovaný zvuk nebo úryvek hudby (Internetová jazyková příručka, 2008–2024). V angličtině je výraz psán sample a jeho význam se lehce liší od toho českého; označuje použití již vytvořené části skladby k vytvoření nové hudby (Cambridge Dictionary, 2024). Akademický slovník ani Český národní korpus heslo neeviduje.

3.34 Show

Anglicismus show byl použit 6x ve dvou různých textech. V prvních dvou ukázkách byl použit 2x v článku o zpěvačce Taylor Swift a byl součástí autorské řeči publicisty.

*Zkonstruovala 3,5hodinovou **show**, 44 písní rozdělila do 10 aktů, každý se váže k jednomu albu.*

***Show** je vymyšlená do posledního detailu a naprogramovaná na vteřiny, nejvíc ze všeho ale ukazuje, že Taylor Swift umí zůstat sama sebou.*

Dále byla show použita 4x v textu o nadcházejících koncertech v Česku na rok 2024 a všechny byly součástí autorské řeči.

*S chraplavým hlasem a jevištní **show**, která je plná rekvizit, iluzí a falešné krve, vystoupí 17. června.*

*Do O2 areny přiveze turné Global Hits se speciální **show**.*

*Scott je známý divokými koncerty, ve své hudební **show** nabídne kulisy připomínající římské Forum Romanum a pyrotechnické efekty.*

*Raper Rytmus vystoupí v O2 areně poprvé sólově se svou **show** 14. září.*

Anglický výraz pro atraktivní podívanou, představení, ve kterém jsou výrazné efekty patří v češtině k hovorové slovní zásobě (Internetová jazyková příručka, 2008–2024), je hojně využívané v publicistice (Český národní korpus, 2024).

3.35 Showbyznys

Výraz byl použit 1x v již zmiňovaném článku o interprete Taylor Swift, byl součástí autorské řeči publicisty.

*Tahle „kamarádka“ přitom dokázala proměnit pravidla (nejen) hudebního **showbyznysu** jako málokdo před ní.*

V angličtině má slovo pravopisnou podobu show business a označuje zábavní průmysl, zejména tu část, která je sice populární, ale není příliš umělecká a seriózní (Cambridge Dictionary, 2024).

Anglicismus má v češtině význam výdělečné činnosti v oblasti zábavy. Lze užívat jeho pravopisnou variantu šoubyznys i showbusiness, která ale není v češtině tolik rozšířená (Internetová jazyková příručka, 2008–2024). Výraz je využíván v publicistice a často spojován s výrazy *hvězda* nebo *osobnost* (Český národní korpus, 2024).

3.36 Sixties

Anglicismus byl použit 1x v citaci hudebního publicisty Pavla Klusáka v rozhovoru o skladateli Jiřím Šlitrovi.

*A představovaly kluzký svah, po kterém všechno svištělo do svobodnějších **sixties**.*

Výraz *sixties* v angličtině vyjadřuje období mezi 60–69 roky, ať už se jedná o lidský věk nebo „kalendářní“ desetiletí (Cambridge Dictionary, 2024). V češtině je pro šedesáté roky (minulého století) obvyklý výraz šedesátky.

3.37 Skateboardy

Anglicismus byl použit v množném čísle v recenzi nové nahrávky kapely Green Day. Byl součástí autorské řeči a použit byl 1x.

*Na tehdy populární hudební stanici MTV vystřídali duchabolný a těžký grunge kluci s kytarami prohánějící se po prosluněných ulicích na **skateboardech**.*

Výraz je sportovní termín pro „desku na kolečkách“, často v hovorové češtině užívané zkrácené označení skate nebo lze také skejt (Internetová jazyková příručka, 2024). Český jazykový korpus (2024) udává informace o používání skateboardu nejvíce v publicistice a oborové literatuře a spojuje ho například se slovy *hluk, provoz, jezdit*.

3.38 Song

Anglicismus song byl použit celkem 5x v rozhovoru se zpěvákem Lukášem Vydrou. Z toho 4x byl součástí autorské řeči publicisty.

*Je to **song** o uvadajícím přátelství.*

*Po tomhle **songu** ale bylo jasné, že vás pořád žene nostalgie.*

*Ten **song** mě silně zasáhl, mám pocit, že zpíváš o něčem, co taky prožívám.*

*Byli byste schopni napsat **song** o válce na Ukrajině?*

A 1x byl anglicismus součástí citace zpěváka.

*V **songu** Gripen je i takový náznak naděje a optimismu, víry v něco dobrého, co by se v budoucnu mohlo stát.*

Song je označení písně, v češtině má slovo označení termínu z oblasti hudby a literatury, například jako náladová, satirická kritická píseň nebo vložka u divadelních her (Internetová jazyková příručka, 2008–2024). Český národní korpus (2024) eviduje užívání slova nejvíce v publicistice, dále v mluveném jazyce, beletrii a nejméně v oborové literatuře. Výraz spojuje například se adjektivem starý. Akademický slovník současné češtiny heslo song neobsahuje.

3.39 Spoilery

Anglicismus spoiler byl v množném čísle použit v recenzi románu Stella Maris od Cormaca McCarthyho. Výraz byl součástí autorské řeči a byl použit 1x.

*Tahle recenze není pro ty, co se bojí **spoilerů**.*

Anglické substantivum spoiler je výraz pro informaci, která vyradí klíčovou část děje filmu/seriálu/knihy (Cambridge Dictionary, 2024).

Akademický slovník současné češtiny heslo spoiler neobsahuje. V Internetové jazykové příručce (2008–2024) je spoiler evidovaný pouze jako termín týkající se motoru a letadel. Český národní korpus (2024) uvádí data vztahující se pravděpodobně k tomuto technickému termínu, nejvíce výskytů totiž eviduje v oborové literatuře a jako slova spoluužívaná uvádí příklad *zadni*.

V recenzi byl výraz použit v souladu s původním anglickým významem, kdy publicista hrozí prozrazením zápletky. Právě tímto slovním opisem by mohl být případně anglicismus nahrazen, vzhledem k tomu, že nemá ryze český jednoslovný ekvivalent.

3.40 Storyboardy

Anglicismus byl použit v množném čísle 1x v pozvánce na výstavu *Návraty*, která pojednává o tvorbě Tima Burtona, a byl součástí autorské řeči.

Výstava, kterou pořádá společnost Art Movement, představí filmové storyboardy, skici, návrhy scén i fotografie z filmových klasik.

Výraz označuje v oblasti filmu a televize sérii kreseb nebo obrázků zobrazujících jejich plánované pořadí (Cambridge Dictionary, 2024). Český národní korpus (2024) zobrazuje nejvíce použití slova v kategorii oborové literatury. Internetová jazyková příručka (2008–2024) eviduje pouze skloňování výrazu, dělení slova a výslovnost. Akademický slovník současné češtiny heslo storyboard(y) neobsahuje.

3.41 Streamovací

Anglicismus byl použit v textu o tom, že firma Sony koupila katalog Michaela Jacksona. Výraz byl součástí autorské řeči a byl použit 1x.

Král popu, jak zná Jacksona celý svět, je navíc úspěšný i na streamovacích platformách.

V angličtině adjektivum patří k internetovým pojmům a odkazuje na činnost spočívající v poslechu zvuku nebo sledování videa přímo z internetu (Cambridge Dictionary, 2024), v tomto kontextu adjektivum proniklo také do češtiny.

Podle Českého národního korpusu (2024) se adjektivum často používá ve spojení se slovem služba a podle Internetové jazykové příručky (2008–2024) také se slovem platforma, která byla užita v uvedené ukázce. Akademický slovník současné češtiny heslo neeviduje.

3.42 Tagy

Anglicismus tag v množném čísle byl použit v publikovaném newsletteru Pod čarou. Byl součástí autorské řeči publicisty a použit 1x.

*Při našich aktivitách na sociálních sítích tak podvědomě i záměrně (to když se různými triky snažíme obelstít algoritmus) vedeme dialog s nemyslicím kusem kódu, kterému je kvalita vlny našeho svetru zcela ukradená, pokud ji nedokáže odhalit podle viditelných vizuálních stop nebo **tagů** a popisků – podstatné je, jestli má správnou barvu a tvar odpovídající aktuálnímu virálnímu trendu.*

Internetová jazyková příručka (2008–2024) označuje tag jako termín výpočetní techniky, který definuje jako označení, nebo značku prvku v datové struktuře. Český národní korpus (2024) uvádí nejčastější výskyt slova právě v oborové literatuře. V uvedené ukázce se anglicismus tag vztahuje také k tématu výpočetní techniky.

V angličtině má slovo různý význam v mnoho oblastech, používá se mimo technickou sféru třeba i na sociálních sítích jako označení dalších profilů na fotografii nebo v komentáři (Cambridge Dictionary, 2024).

3.43 Toxické, toxicky

Anglicismus byl použitý 2x v rozhovoru s Petrem Salabou o využití nástrojů umělé inteligence ve filmařině, jednou jako adjektivum, podruhé jako adverbium pokaždé v rámci citátu filmaře.

*Když produkovat **toxické** nesmysly a balast bude podobně nákladné jako vytvořit něco, co nás rozvíjí, tak převáží obsah, který nás bude spíš kultivovat.*

*To často působí až **toxicky**, když čekáte jak na výhru v automatu.*

Původem řecké adjektivum toxický bylo v češtině používané jako odborný termín v oblasti biologie s významem jedovatý, otravný. (Internetová jazyková příručka, 2008–2024) V posledních letech do češtiny pronikl jeho neformální význam z angličtiny, který lze popsat synonymy nepříjemný nebo nepřijatelný (Cambridge Dictionary, 2024).

Používá se i v médiích namísto českých adjektiv špatný, nepříznivý, nepřijatelný, nepříjemný jako ve výše uvedených citacích, ale Internetová jazyková příručka zatím neuvádí tyto přenesené významy. Český národní korpus (2024) vykazuje nejvíce výskytů v oborové literatuře a jako adjektiva podobně používaná uvádí například rakovinotvorný,

karcinogenní, škodlivý, kontaminovaný, tedy synonyma k původního nepřenesenému významu. Akademický slovník současné češtiny heslo neeviduje.

3.44 Tracky

Anglicismus track byl v množném čísle součástí recenze desky rapera Kanyeho Westa. Byl použit 1x v rámci autorské řeči.

*Kanye neustále chrlil nové verze vydaných **tracků**, měnil jejich texty nebo produkci.*

Internetová jazyková příručka (2008–2024) eviduje heslo track skladbu a dílčí úsek zvukového záznamu a dále jako sportovní a námořnický termín. V angličtině výraz v hudební oblasti označuje skladbu nebo píseň na CD, či jinou hudební nahrávku. Dále také část magnetického proužku, na který lze nahrávat zvuk (Cambridge Dictionary, 2024). Uvedená ukázka z recenze používá anglicismus ve významu skladby z alba.

3.45 Trend

Anglicismus trend se vyskytl 4x v newsletteru Pod čarou. Byl vždy součástí autorské řeči publicisty. Dvakrát byl použit v jednotném čísle a dvakrát v množném.

*Při našich aktivitách na sociálních sítích tak podvědomě i záměrně (to když se různými triky snažíme obelstít algoritmus) vedeme dialog s nemyslicím kusem kódu, kterému je kvalita vlny našeho svetru zcela ukradená, pokud ji nedokáže odhalit podle viditelných vizuálních stop nebo tagů a popisků – podstatné je, jestli má správnou barvu a tvar odpovídající aktuálnímu virálnímu **trendu**.*

*Pokud se vcítíme do kůže člověka, který se rád a často prezentuje na instagramu či TikToku, zjistíme, že zprostředkovaně na sítích uvidí naše nové kecky násobně více lidí než naživo na ulici, v kanceláři či v klubu, a to samozřejmě zvážíme při jejich nákupu – efektní vizuální dojem, nový **trend** a upoutání pozornosti jsou najednou cennější vlastností než kvalita kůže a měkkost podrážky.*

*Může za to samozřejmě hlavně nenasytost módního průmyslu, nástup ultrarychlé módy, neustále se měnící **trendy** a tlak na snižování cen, ale bez viny tu nejsou ani spotřebitelé.*

*Jakákoliv věc v digitálním prostředí funguje jako signál a reprezentace, nikoliv sama o sobě, a tak jsou v tomto směru absurdní i **trendy** jako druhy populární quiet luxury – tedy nenápadné drahé svetry, saka a jiné subtilní a neokázalé znaky opravdu bohatých lidí, které*

ale musí být na sociálních sítích stále jasně rozpoznatelné jako quiet luxury, což pak zcela popírá původní smysl věc.

Trend má v angličtině kromě obecnějšího významu změny, vývoje situace ve způsobu chování lidí také význam nového vývoje v oblasti módy, make-upu (Cambridge Dictionary, 2024).

V češtině je podobně uváděno substantivum trend, které je označeno jako odborný statistický termín, popřípadě publicistický termín, jež vyjadřuje směr vývoje pozorovaného jevu. (2008–2024) Konkrétně k trendu, vývoji v oblasti módy, Internetová jazyková příručka vysvětlení neuvádí. Český národní korpus (2024) však eviduje *adjektiva módní, moderní, současný*, které se používají ve spojitosti s anglicismem.

3.46 Troll

Troll byl použit 1x v recenzi alba Vultures 1 od rapera Kanyeho Westa a výraz byl součástí autorské řeči publicisty.

*„Jeden z vrcholů jeho extremistických eskapád byl rozhovor s profesionálním alt-right **trollem** a konspiračním teoretikem Alexem Jonesem.“*

V angličtině je troll označení pro člověka, který na internetu publikuje úmyslně protivnou, urážlivou zprávu, aby upoutal pozornost, nebo způsobil potíže (Cambridge Dictionary, 2024). Právě v tomto kontextu byl anglicismus v ukázce použit.

Internetová jazyková příručka (2008–2024) eviduje heslo troll jen jako démonickou postavu severské mytologie. Akademický slovník výraz neeviduje vůbec a Český národní korpus (2024) výraz obsahuje také především v mytickém kontextu, největší výskyt ukazuje v beletrii a podobně užívaná slova uvádí *ufon, stvůra, mimozemšťan, skřet*.

3.47 Vajbovat

Výraz vajbovat byl použit 1x ve článku o zpěvačce Taylor Swift v rámci jejího citátu.

*„Mohu s vámi zpívat, mohu s vámi tancovat, mohu s vámi **vajbovat**, mohu s vámi trávit čas celou noc,“ říká dojatě mezi písněmi.*

Vibe je v angličtině součástí neformální slovní zásoby a označuje atmosféru, náladu místa, situace, osoby a způsob, jakým na nás působí. Ve slovesné formě znamená mít někoho/něco rád a cítit se s ním/tím uvolněně (Cambridge Dictionary, 2024). V tomto

kontextu byl výraz použit ve výše uvedené citaci zpěvačky, s tím, že byl původní pravopis plně adaptován podle výslovnosti. Žádná z českých jazykových databází vibe neneviduje.

3.48 Virální /virálně

Anglicismy virální a virálně byly excerptovány z přeepsaného podcastu Pod čarou. Byly součástí autorské řeči.

*Při našich aktivitách na sociálních sítích tak podvědomě i záměrně (to když se různými triky snažíme obelstít algoritmus) vedeme dialog s nemyslicím kusem kódu, kterému je kvalita vlny našeho svetrů zcela ukradená, pokud ji nedokáže odhalit podle viditelných vizuálních stop nebo tagů a popisků – podstatné je, jestli má správnou barvu a tvar odpovídající aktuálnímu **virálnímu** trendu.*

*Když se vyfotíme v nových teniskách a fotku vyvěsíme na instagram, nekomunikujeme tím s našimi přáteli a fanoušky, ale se strojem (tedy oním „algoritmem“), který si naše sdělení převede do svých neprůhledných parametrů a kategorií a pak s ním naloží podle vlastní úvahy – třeba jej začne **virálně** šířit, nebo naopak pohřbí bez povšimnutí. A stejně tak fotky, které si na instagramu prohlížíme, k nám nedoputovaly od jiných lidí, ale zase jen od stroje, který s námi jejich prostřednictvím komunikuje.*

V angličtině výraz viral popisuje něco, co se stane velmi rychle populárním díky zveřejnění na internetu. V oblasti medicíny má znamenat způsobený virem (Cambridge Dictionary, 2024), tedy v češtině virový. V uvedených ukázkách jsou anglicismy použity v kontextu internetové popularity.

Internetová jazyková příručka (2008–2024) neuvádí žádnou definici anglicismu, pouze dělení slova a dvě věty jako příklad užití. Český národní korpus (2024) eviduje výskyt adjektiva virální v oborové literatuře a publicistice, u zbylých kategoriích (beletrie a mluvený jazyk) výskyt neneviduje.

3.49 Vyresetování

Anglicismus byl 1x použit v citátu filmaře Petra Salaby.

*Můžu jen chladně mačkat tlačítko pro **vyresetování**.*

Resetování je verbální substantivum. Samotné verbum resetovat je evidováno jako termín výpočetní techniky, který se používá ve významu opětovně spouštět nebo spustit (operační systém) (Internetová jazyková příručka, 2008–2024). V kontextu uvedené citace

předpona vy- nehraje významovou roli, výraz byl použit ve smyslu opětovného načtení/spuštění.

Český národní korpus (2024) k eviduje slova podobně užívaná, jsou to například *aktivování*, *rekonfigurace*, *vygenerování*. Dále ukazuje jeden výskyt výrazu v oblasti publicistiky.

3.50 Zarezonovat

Výraz byl použit 1xv rozhovoru se zpěvákem Lukáše Vydry a byl použit v citátu interpreta.

Bud' napišeš něco, co tak zarezonuje a vybuchne, že se to stane, nebo si to odpracuješ, což je asi náš postup, stejně jako třeba post-hudba.

V češtině má latinské verbum rezonovat význam hudební: přejímat zvuk od jiného předmětu a znít spolu s ním (Internetová jazyková příručka, 2008–2024). Z angličtiny pronikl do českého prostoru jeho další význam, který znamená emočně souznít s nějakým zážitkem, cítit emoční propojení. (Cambridge Dictionary, 2024). V češtině ale může mít výraz význam hýbat něčím (veřejným prostorem) nebo vyvolat pozdvižení ve společnosti.

Internetová jazyková příručka (2008–2024) uvádí přímo pod heslem zarezonovat příklad „V médiích i na sociálních sítích nedávno zarezonovala zpráva o hrozícím zániku legendární dejvické nádražní restaurace,“ který odkazuje na vyvolání reakcí u veřejnosti. V uvedeném citátu byl výraz mohl být chápán ve smyslu emočního souznění, propojení nebo i ve smyslu vyvolání nějaké silné reakce.

4 Vyhodnocení praktické části

Anglicismy byly pomocí metody obsahové analýzy excerpovány z internetového média Seznam Zprávy v časovém intervalu 1.–29. 2. 2024. V tomto období vyšlo 55 textů, z nichž anglicismy se vyskytly ve 20 z nich. Excerpováno bylo 50 anglicismů s celkovou četností 85 výskytů.

Nejvíce různých anglicismů obsahovala recenze nového alba rapera Kanye Westa, kde bylo nalezeno 11 výrazů: *comeback*, *bullying*, *beatmakerský*, *samply*, *mainstream*, *tracky*, *releasy*, *alt-right*, *troll*, *flow*, *edgelord*. Všechny tyto anglicismy byly součástí autorské řeči publicisty.

Nejčastěji se opakoval anglicismus *mainstream* a stupňovaná podoba adjektiva *mainstreamovější*, které byly excerpovány z rozhovoru se zpěvákem Lukášem Vydrou a ze zmíněné recenze alba Kanye Westa, ve kterých byly výrazy dohromady užity 7x. Z toho se 4x vyskytl v rámci autorské řeči publicisty a 3x byl součástí citátu.

Anglicismus *show*, který byl celkem použit 6x, byl excerpován ze dvou textů: z článku o zpěvačce Taylor Swift a přehledu nadcházejících koncertů, přičemž byl výraz vždy součástí autorské řeči publicistů.

Anglicismus *song* s četností 5 výskytů byl nalezen v rozhovoru s Lukášem Vydrou, kde byl 4x součástí autorské řeči a 1x použit v rámci citátu zpěváka.

Čtyřikrát byl použit anglicismus *trend*, který byl excerpován z publikovaného newsletteru Pod čarou. Anglicismus byl vždy součástí autorské řeči.

Četnost tří užití měly výrazy *alt-right*, *feedback* a *virální/virálně*. Anglicismus *alt-right* byl excerpován z recenze alba Kanye Westa, kde byl ve všech třech případech součástí autorské řeči. *Feedback* byl excerpován z rozhovoru s operní pěvkyní Dagmar Peckovou, přičemž byl 1x použit v autorské řeči publicisty a 2x jako součást citátu pěvkyně. Anglicismy *virální/virálně* byly použity ve 2 různých textech: v recenzi filmu Jeden život a v newsletteru Pod čarou. Výrazy byly ve všech třech případech součástí autorské řeči publicistů.

Četnost 2 výskytů mělo 13 anglicismů: *boyband*, *crossovery*, *event manageři*, *flashback(y)*, *frontman*, *greenwashing*, *influenceři*, *newsletter*, *quiet luxury*, *streamování/streamovací*, *toxický/toxický*.

Četnost jednoho výskytu mělo 33 anglicismů a patří mezi ně následující: *beatmakerské*, *blockbustery*, *boom*, *bullying*, *comeback*, *covery*, *developerismus*, *easy*,

edgelord, evergreeny, flow, gentrifikace, gym, label, lockdown, olajkovat, queer, releasy, remake, reverb, samply, showbyznys, sixties, skateboardy, spoiler, storyboardy, tagy, track, trend, troll, vajbovat, vyresetovat, zarezonovat.

Jediný anglicismus, u kterého byla nalezena jiná pravopisná varianta, byl *event manager/event manažer*. Výrazy se vyskytly v citátech operní pěvkyně Dagmar Peckové, jednou však s pravopisem *event manager* a ve druhém případě *event manažer*.

Závěr

Bakalářská práce se věnovala anglicismům používaným v oblasti kulturní publicistiky. V teoretické části byl vymezen termín anglicismus z hlediska odborných textů od lingvistů Ivany Bozděchové, Jitky Mravinacové a Roberta Adama. V praktické části byl realizovaný výzkum, který se opíral o metodu obsahové analýzy. Zkoumána byla v kulturní rubrika online média Seznam Zprávy za měsíc únor 2024. V souladu s metodou byly vytvořeny kódovací kniha a kódovací archy v programu Google Tabulky pro záznam výskytů anglicismů.

Cílem práce bylo zjistit, jaké anglicismy se ve vymezeném médiu vyskytují, a také deskripce těchto anglicismů a jejich užití v českém jazyce. Toho bylo dosaženo pomocí anglických online slovníků Cambridge Dictionary, Oxford Learner's Dictionaries a Dictionary.com.

Z českých jazykových databází byly využity Internetová jazyková příručka, Akademický slovník současné češtiny a Český národní korpus. Anglicismy byly v práci abecedně seřazeny a popsány výše uvedenými jazykovými databázemi.

Únorová kulturní rubrika obsahovala 55 textů, každý text byl jednotlivě procházeny a z nichž bylo excerpováno celkem 50 různých anglicismů, které byly součástí 20 textů.

Nejvíce různých anglicismů se vyskytlo v recenzi nového hudebního alba rapera Kanyeho Westa, tento text obsahoval 11 anglicismů. Anglicismus s největší četností byl mainstream/mainstreamovější, který byl dohromady použit 7x. S nejnižší četností jednoho použití bylo excerpováno celkem 33 výrazů.

Bakalářská práce měla přispět oboru žurnalistiky tím, že zachytila četnost a druhy anglicismů, které se v textech užívají, což může sloužit jako jistá reflexe pro kulturní publicistiku.

Summary

This bachelor's thesis was focused on anglicisms used in the field of arts journalism. In the theoretical part, the term anglicism was defined from the viewpoint of academic papers by linguists Ivana Bozděchová, Jitka Mravinacová and Robert Adam. In the practical part, research based on the method of content analysis method was implemented. The cultural section of the online medium Seznam Zprávy for February 2024 was examined. In accordance with the method, a coding book and coding sheets were created in the Google Sheets program for recording the occurrences of anglicisms.

The aim of the thesis was to find out which anglicisms occur in the defined medium, as well as a description of these anglicisms and their use in the Czech language. This was achieved by using the online English dictionaries Cambridge Dictionary, Oxford Learner's Dictionaries and Dictionary.com.

Czech language databases: Internetová jazyková příručka, Akademický slovník současné češtiny and Český národní korpus were used to describe the context of anglicisms. Anglicisms were arranged alphabetically in this thesis and described by the aforementioned language databases.

The February cultural section contained 55 texts, each was individually reviewed and from which a total of 50 different anglicisms were extracted, which were part of 20 texts.

The biggest amount of different anglicisms occurred in the review of the new album by the rapper Kanye West. This text contained 11 anglicisms.

The anglicism with the highest frequency was mainstream/mainstreamovější, which was used 7 times in total. Of the found anglicisms, 33 were found used once among the reviewed texts.

The bachelor's thesis is intended to contribute to the field of journalism by capturing the frequency and types of anglicisms used in the texts, which can serve as a certain reflection for the field of arts journalism.

Seznam literatury

- Adam, R., 2015. *Anglizace češtiny a českého komunikačního prostoru*. [Online]
Available at: <http://www.ceskaskola.cz/2015/07/robert-adam-anglicizace-cestiny.html>
[Přístup získán 14 Březen 2024].
- Bammidi, D. P., 2008. Content analysis: A method os Social Science Research. V: L. Das, editor *Research Methods for Social Work*. New Delhi: Rawat Publications, pp. 174-193.
- Bozděchová, I., 2017. *Anglicismy v českém lexiku*. [Online]
Available at:
<https://www.czechency.org/slovník/ANGLICISMY%20V%20ČESKÉM%20LEXIKU>
[Přístup získán 17 Leden 2024].
- Daneš, F., 2014. *Kultura a struktura českého jazyka*. Praha: Karolinum.
- Karlíková, H., 2017. *Kalk*. [Online]
Available at: <https://www.czechency.org/slovník/KALK>
[Přístup získán 7 Duben 2024].
- Kučera, K., 1995. *K nejnovějším vlivům angličtiny na český jazyk*. Praha, autor neznámý, p. 77–82.
- Martincová, O., 2003. *Internacionalizace a vyrovnávací tendence*. Praha, autor neznámý, p. 17–22.
- Martincová, O., 2013. *Neologické tendence v současné češtině*. Praha, Euroslavica .
- Mravinacová, J., 2000. *K některým jevům morfologické adaptace anglicizmů*. Praha, Ústav pro jazyk český Akademie věd ČR, p. 98–104.
- Mravinacová, J., 2005a. Přejímání cizích lexémů. V: *Neologizmy v dnešní češtině*. Praha: Ústav pro jazyk český Akademie věd ČR.
- Mravinacová, J., 2005b. Neosémantizmy vzniklé pod vlivem cizího jazyka. V: *Neologizmy v dnešní češtině*. Praha: ÚJČ AV ČR.
- Neuendorf, K. A., 2002. *The Content Analysis Guidebook*. London: Sage.
- Newman, N. a další, 2023. *Digital News Report 2024: Czech Republic*, Oxford: Reuters Institute for the Study of Journalism.
- Pleskalová, J., 2017. *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny*. [Online]
Available at: <https://www.czechency.org/slovník/ONYMIZACE#proprializace>
[Přístup získán 22 Březen 2024].
- Rejzek, J., 1993. K formální adaptaci anglicismů. *Naše řeč*, 76(1).

Sedláková, R., 2014. *Výzkum médií Nejužívanější metody a techniky*. 1. editor Praha: Grada Publishing, a.s..

Šimadl, J., 2001. *Počesťování a dnešní české tvarosloví*. Brno, Nakladatelství Masarykovy univerzity, p. 265–275.

Trampota, T., 2010. *Metody výzkumu médií*. 1. vydání editor Praha: Portál.

Seznam internetových zdrojů

Cambridge Dictionary, 2024. *Dictionaries*. [Online]
Available at: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/>
[Přístup získán 25 Červenec 2024].

Centrum architektury a městského plánování, 2024. *G jako gentrifikace. Kdo z ní v Praze těží a kdo ztrácí*. [Online]
Available at: <https://praha.camp>
[Přístup získán 25 Červenec 2024].

Collins Dictionary, 2020. *Word of the Year 2020*. [Online]
Available at: <https://blog.collinsdictionary.com/language-lovers/the-year-of-lockdown/>
[Přístup získán 25 Červenec 2024].

Český národní korpus, 2024. *Slovo v kostce*. [Online]
Available at: <https://www.korpus.cz>
[Přístup získán 25 Červenec 2024].

Akademický slovník současné češtiny, 2017–2024. *Akademický slovník současné češtiny*. [Online]
Available at: <https://slovníkcestiny.cz/heslo/evergreen/0/22885>
[Přístup získán 25 Červenec 2024].

Archer, H., 2023. *What Is Quiet Luxury And Why Is The Trend Louder Than Ever?*. [Online]
Available at: <https://www.elle.com/uk/fashion/trends/a43449527/quiet-luxury/>
[Přístup získán 25 Červenec 2024].

Dictionary.com, 2024. *Dictionary.com*. [Online]
Available at: <https://www.dictionary.com>
[Přístup získán 25 Červenec 2024].

Internetová jazyková příručka, 2008–2024. *Ústav pro jazyk český Akademie věd České republiky*. [Online]
Available at: <https://prirucka.ujc.cas.cz>
[Přístup získán 25 Červenec 2024].

Kubík, J., 2021. *Seznam Zprávy. Kdo jsme a co chceme?*. [Online]
Available at: <https://www.seznamzpravy.cz/clanek/seznam-zpravy-kdo-jsme-a-co-chceme-166787>
[Přístup získán 14 Duben 2024].

Lingea, 2024. *Anglicko-český slovník*. [Online]
Available at: <https://slovníky.lingea.cz/anglicko-cesky/blockbuster>
[Přístup získán 15 Duben 2024].

Newman, N. a další, 2023. *Digital News Report 2024: Czech Republic*, Oxford: Reuters Institute for the Study of Journalism.

Snellgrove, K., 2023. *Na loga letos zapomeňte. Světem módy se šíří trend jménem tichý luxus* Zdroj: https://www.idnes.cz/onadnes/moda/tichy-luxus-quiet-luxury-moda-trend-2023.A230623_110400_modni-trendy_syk. [Online]

Available at: https://www.idnes.cz/onadnes/moda/tichy-luxus-quiet-luxury-moda-trend-2023.A230623_110400_modni-trendy_syk

[Přístup získán 25 Červenec 2024].

Společnost Jindřicha Chalupického, 2024. *Oskar Helcel*. [Online]

Available at: <https://www.sjch.cz/oskar-helcel-1/>

[Přístup získán 25 Červenec 2024].

Přílohy

Kódovací kniha

Kódovací kniha: únor 2024, kulturní rubrika Seznam Zprávy

jméno kodéra: Andrea Matejičová

kódovací jednotka = 1 výskyt anglicismu

kontextová jednotka = 1 text, ve kterém se anglicismus vyskytuje

výzkumná jednotka = kulturní rubrika Seznam Zpráv za únor 2024

záznamová jednotka = 1 věta obsahující anglicismus

forma promluvy: přímá řeč = kód 1, autorská řeč = kód 2

pravopisná varianta: pravopisné varianty anglicismu použité napříč texty

Tabulka č. 1: Přehled textů

kód textu	datum	titulek textu
1	2024-02-02	Cyklokurýr versus esúvéčka. Próza Vyhoření je pamflet o kulturních válkách
2	2024-02-03	Recenze: Winton i Hopkins by si zasloužili lepší film než Jeden život
3	2024-02-05	„Nejlepší kámoška“ milionů lidí. Kde se bere fascinace Taylor Swift?
4	2024-02-05	Koncerty 2024: Koho uvidíte na pódiiích v tomto roce
5	2024-02-06	Strašidelný svět Tima Burtona se ukáže v Praze. Můžete si ho vzít i domů
6	2024-02-08	„Nechtěla jsem být jako mé kolegyně,“ říká Dagmar Pecková k odchodu z opery
7	2024-02-09	Cenu Jindřicha Chaloupeckého získali Helcel, Levitnerová a No Fun Kolektiv
8	2024-02-10	Dagmar Pecková: Všichni se najednou úplně zbláznili, čistá kultura mizí
9	2024-02-10	Michael Jackson pořád jede. Půlka jeho písní stála 600 milionů dolarů
10	2024-02-12	Recenze: Punk jako směna za pásem. Green Day ukazují, jak uspět bez námahy
11	2024-02-15	Udatný bojovník proti blbé náladě. Před sto lety se narodil Jiří Šlitř
12	2024-02-17	Pod čarou: Počítač svetr neuplete. Algoritmus dělá nejen z oblečení šunt
13	2024-02-17	Filmař o nové schopnosti umělé inteligence: Zažijeme extrémní inflaci balastu
14	2024-02-19	Smuténkový pop kapely Dukla. „Nostalgický jsem od šestnácti,“ říká zpěvák
15	2024-02-20	Oddělovat umělce od díla? U megalomana Kanyeho Westa už je to jedno
16	2024-02-21	Recenze: Existovat je šílené. McCarthy se posmrtně podivuje nad životem
17	2024-02-22	Filmová Mašínová Nedbal a Hes: Telefony jsou smrt. Běžte ven a dívejte se
18	2024-02-23	Krátké filmy si neberou servítky, nemusí. Festival Pragueshorts přiveze ty nejlepší
19	2024-02-24	Festivaly si lámou hlavu, jak být zelenější. Naftové generátory jim už nevoní
20	2024-02-29	Duna: Část druhá je životní podívaná. S přimhouřenýma očima

Tabulka č.2: Výskyty anglicismů

kód textu	anglicismus	typ promluvy	zdrojová věta	pravopisné varianty
1	flashbacku	2	V krátkém flashbacku protagonista například vzpomíná, jak se na dětském dopravním hřišti musel vzdát šlapacího auta	–
2	virální	2	Video se později stalo virálním .	–
2	flashbacích	2	V obsáhlých flashbacích z roku 1938 hraje hlavního hrdinu nevýrazný jihoafrický zpěvák Johnny Flynn.	–
3	label	2	Label pod novým vedením následně blokoval použití jejich písní při předávání hudebních cen nebo v dokumentu Miss Americana.	–
3	boom	2	Kamkoliv Taylor Swift s Eras Tour dosud přijela, nastal malý ekonomický boom .	–
3	show	2	Zkonstruovala 3,5hodinovou show , 44 písní rozdělila do 10 aktů, každý se váže k jednomu albu.	–
3	show	2	Show je vymyšlená do posledního detailu a naprogramovaná na vteřiny, nejvíc ze všeho ale ukazuje, že Taylor Swift umí zůstat sama sebou.	–
3	vajbovat	1	„Mohu s vámi zpívat, mohu s vámi tancovat, mohu s vámi vajbovat ‘, mohu s vámi trávit čas celou noc,“ říká dojatě mezi písněmi.	–
3	showbyznysu	2	Tahle „kamarádka“ přitom dokázala proměnit pravidla (nejen) hudebního showbyznysu jako málokdo před ní.	–
4	boyband	2	Měsíc před prázdninami nabídne mix žánrů. Původně měl zkraje června zahrát americký popový boyband Jonas Brothers.	–
4	boyband	2	15. října v O2 areně odehraje odložený koncert americký popový boyband Jonas Brothers.	–
4	show	2	S chraplavým hlasem a jevištní show , která je plná rekvizit, iluzí a falešné krve, vystoupí 17. června.	–
4	show	2	Do O2 areny přiveze turné Global Hits se speciální show .	–
4	show	2	Scott je známý divokými koncerty, ve své hudební show nabídne kulisy připomínající římské Forum Romanum a pyrotechnické efekty.	–
4	show	2	Raper Rytmus vystoupí v O2 areně poprvé sólově se svou show 14. září.	–
4	coverů	2	Kdo má rád ikonické Led Zeppelin, nenechte si ujít vystoupení americké zpěvačky Beth Hart, jejíž poslední album sestává z coverů této britské rockové kapely.	–
4	frontmanem	2	Anonymní maskovaný kolektiv vedený frontmanem , který si říká Vessel, vystoupí 15. listopadu v rámci koncertní série Rock for People Concerts.	–
5	storyboardy	2	Výstava, kterou pořádá společnost Art Movement, představí filmové storyboardy , skici, návrhy scén i fotografie z filmových klasik	–
6	event manažeři	1	Předobrazem pro její postavu jí byli, jak sama říká, „ event manažeři “, kteří jedou na drogách, o tom, co dělají, nic nevědí, a dostávají za to strašně peníze. Kolik jich tu máme.“	event manager

7	gentrifikace	1	"Ať už je to třeba gentrifikace městského prostoru, developerismus, takzvaná ženská práce nebo herní prostředí a jeho stereotypy," řekla ČTK ředitelka Společnosti Jindřicha Chaloupeckého Karina Kottová.	–
7	developerismus	1	"Ať už je to třeba gentrifikace městského prostoru, developerismus , takzvaná ženská práce nebo herní prostředí a jeho stereotypy," řekla ČTK ředitelka Společnosti Jindřicha Chaloupeckého Karina Kottová.	–
7	queer	2	No Fun Kolektiv je umělecký a výzkumný queer videoherní kolektiv působící v kontextu střední a východní Evropy.	–
8	crossoverech	1	„Nevím, jestli to bylo způsobeno covidem nebo čím, ale publikum i interpreti jako takoví se úplně zbláznili a mají pocit, že když nebudou v O2 areně nebo když operní pěvec nebude zpívat muzikály a nepojede v šílených nevkusných crossoverech , tak bude bez práce.“	–
8	crossoverech	1	Nevím, jestli to bylo způsobeno covidem nebo čím, že nejen publikum, ale i interpreti jako takoví se najednou úplně zbláznili a mají pocit, že když nebudou v O2 areně anebo že když operní pěvec nebude zpívat muzikály a nepojedou v nějakých šílených nevkusných crossoverech , tak budou bez práce.	–
8	event managerů	1	"Tak jsem si řekla: No jasně, kolik tady máme event managerů , kteří jedou na drogách, nic o tom, co dělají, nevědí, a dostávají za to strašné peníze?"	event manažer
8	feedback	2	Berou si z toho nějaký feedback ?	–
8	feedback	1	"Kritika je od toho, aby se z toho ten feedback měl brát."	–
8	feedback	1	Ale jak můžete brát feedback z takových recenzí?	–
9	streamovacích	2	Král popu, jak zná Jacksona celý svět, je navíc úspěšný i na streamovacích platformách.	–
10	skateboardech	2	Na tehdy populární hudební stanici MTV vystřídali duchaborný a těžký grunge kluci s kytarami prohánějící se po prosluněných ulicích na skateboardech .	–
11	sixties	1	A představovaly kluzký svah, po kterém všechno svištělo do svobodnějších sixties .	–
11	evergreenů	1	Jenomže pak přišel mladší pop a beat a u mladého publika začal vítězit – a Suchý se Šlitrem si přáli zůstat u svého velkého snu, hudby jako ohlasu V + W, písniček jako ozvěny chytrých jazzových a muzikálových evergreenů .	–
12	newsletteru	2	A stejně jako u spousty dalších věcí rozebíraných v tomto newsletteru , i za mizerné svetry mohou také proměny sociálních sítí.	–
12	newsletteru	2	Velmi srozumitelně to popsal sociolog Kevin Munger, který se ve svém newsletteru nedávno pustil do kritiky zmiňované Chaykovy knihy.	–
12	influencerů	2	Tyto změny dobového vkusu je dobře vidět třeba při téhle video prohlídce slavného domu designérské dvojice Charlese a Ray Eamesových, který je sám o sobě kvalitní, ale nikoliv unikátní minimalistickou konstrukcí, a výjimečně vkusný a útulný dojem mu dodávají až závěje hmotných a lidskýma rukama často používaných dekorací, předmětů a rostlin, z jejichž množství by některým	–

			z dnešních stylových influencerů nejspíš výrazně stoupl tlak.	
12	influenceri	2	Když se influenceri dojmají nad poctivým babičkovským koláčem či doma upletenou šálou, funguje to hlavně jako abstraktní signál k digitálnímu publiku a je úplně jedno, že je onen koláč připálený a šála polorozpadlá.	–
12	quiet luxury	2	Jakákoliv věc v digitálním prostředí funguje jako signál a reprezentace, nikoliv sama o sobě, a tak jsou v tomto směru absurdní i trendy jako druhdy populární quiet luxury – tedy nenápadné drahé svetry, saka a jiné subtilní a neokázalé znaky opravdu bohatých lidí, které ale musí být na sociálních sítích stále jasně rozpoznatelné jako quiet luxury, což pak zcela popírá původní smysl věci.	–
12	quiet luxury	2	Jakákoliv věc v digitálním prostředí funguje jako signál a reprezentace, nikoliv sama o sobě, a tak jsou v tomto směru absurdní i trendy jako druhdy populární quiet luxury – tedy nenápadné drahé svetry, saka a jiné subtilní a neokázalé znaky opravdu bohatých lidí, které ale musí být na sociálních sítích stále jasně rozpoznatelné jako quiet luxury , což pak zcela popírá původní smysl věci.	–
12	tagů	2	Při našich aktivitách na sociálních sítích tak podvědomě i záměrně (to když se různými triky snažíme obelstít algoritmus) vedeme dialog s nemyslivým kusem kódu, kterému je kvalita vlny našeho svetrů zcela ukradená, pokud ji nedokáže odhalit podle viditelných vizuálních stop nebo tagů a popisků – podstatné je, jestli má správnou barvu a tvar odpovídající aktuálnímu virálnímu trendu.	–
12	virálnímu	2	Při našich aktivitách na sociálních sítích tak podvědomě i záměrně (to když se různými triky snažíme obelstít algoritmus) vedeme dialog s nemyslivým kusem kódu, kterému je kvalita vlny našeho svetrů zcela ukradená, pokud ji nedokáže odhalit podle viditelných vizuálních stop nebo tagů a popisků – podstatné je, jestli má správnou barvu a tvar odpovídající aktuálnímu virálnímu trendu.	–
12	trendu	2	Při našich aktivitách na sociálních sítích tak podvědomě i záměrně (to když se různými triky snažíme obelstít algoritmus) vedeme dialog s nemyslivým kusem kódu, kterému je kvalita vlny našeho svetrů zcela ukradená, pokud ji nedokáže odhalit podle viditelných vizuálních stop nebo tagů a popisků – podstatné je, jestli má správnou barvu a tvar odpovídající aktuálnímu virálnímu trendu .	–
12	trendy	2	Může za to samozřejmě hlavně nenasytlost módního průmyslu, nástup ultrarychlé módy, neustále se měnící trendy a tlak na snižování cen, ale bez viny tu nejsou ani spotřebitelé.	–
12	trend	2	Pokud se vcítíme do kůže člověka, který se rád a často prezentuje na instagramu či TikToku, zjistíme, že zprostředkovaně na sítích uvidí naše nové kecky násobně více lidí než naživo na ulici, v kanceláři či v klubu, a to samozřejmě zvažíme při jejich nákupu – efektní vizuální dojem, nový trend a upoutání pozorností jsou najednou cennější vlastností než kvalita kůže a měkkost podrážky.	–
12	trendy	2	Jakákoliv věc v digitálním prostředí funguje jako signál a reprezentace, nikoliv sama o sobě, a tak jsou v tomto směru absurdní i trendy jako druhdy populární quiet luxury – tedy nenápadné drahé svetry, saka a jiné subtilní a neokázalé znaky	–

opravdu bohatých lidí, které ale musí být na sociálních sítích stále jasně rozpoznatelné jako quiet luxury, což pak zcela popírá původní smysl věc.

Když se vyfotíme v nových teniskách a fotku vyvěsíme na instagram, nekomunikujeme tím s našimi přáteli a fanoušky, ale se strojem (tedy oním „algoritmem“), který si naše sdělení převede do svých neprůhledných parametrů a kategorií a pak s ním naloží podle vlastní úvahy – třeba jej začne **virálně** šířit, nebo naopak pohřbí bez povšimnutí. A stejně tak fotky, které si na instagramu prohlížíme, k nám nedoputovaly od jiných lidí, ale zase jen od stroje, který s námi jejich prostřednictvím komunikuje.

12	virálně	2		–
13	remake	1	"Případně nám natočí zestručněný a personalizovaný remake ."	–
13	toxické	1	"Když produkovat toxické nesmysly a balast bude podobně nákladné jako vytvořit něco, co nás rozvíjí, tak převáží obsah, který nás bude spíš kultivovat."	–
13	toxicky	1	"To často působí až toxicky , když čekáte jak na výhru v automatu."	–
13	vyresetovat	1	"Můžu jen chladně mačkat tlačítko pro vyresetování ."	–
14	frontman	2	„Už mi nepřináší to objevné, co v hudbě hledám,“ vysvětluje kreativní posun kapely Dukla frontman Lukáš Vydra, podle kterého je právě v elektronice a rapu cítit nejsilnější progres.	–
14	song	2	Je to song o uvadajícím přátelství.	–
14	songu	2	Po tomhle songu ale bylo jasné, že vás pořád žene nostalgie.	–
14	song	2	Ten song mě silně zasáhl, mám pocit, že zpíváš o něčem, co taky prožívám.	–
14	songu	1	"V songu Gripen je i takový náznak naděje a optimismu, víry v něco dobrého, co by se v budoucnu mohlo stát."	–
14	song	2	Byli byste schopni napsat song o válce na Ukrajině?	–
14	reverbu	1	Najednou víš, co ti lidi chtějí říct, už nemusíš hledat v mlze reverbu nějaké anglické slovíčko, kterého se chytneš.	–
14	mainstreamu	2	Možná blíže k mainstreamu .	–
14	mainstream	1	„ Mainstream pro nás není sprosté slovo,“ vysvětluje Vydra, jehož Dukla se nebála angažovanosti – otevřeně zastávala antifašistické postoje nebo řešila klimatickou změnu.	–
14	mainstreamu	2	Čeká vás krok do mainstreamu .	–
14	mainstreamovější	2	V rozhovorech, které jste dávali doteď, to vypadalo, že by vám nevadilo být mainstreamovější .	–
14	mainstream	1	Mainstream určitě není nic, čemu bychom se bránili.	–
14	mainstreamu	1	Nová deska není vyloženě krokem k mainstreamu .	–
14	zarezonuje	1	Buď napíšeš něco, co tak zarezonuje a vybuchne, že se to stane, nebo si to odpracuješ, což je asi náš postup, stejně jako třeba post-hudba."	–

14	streamováním	1	Ne proto, že bychom si vydělávali streamováním hudby, ale budu ješ fanouškovskou základnu.	–
15	comeback	2	Raper Kanye West se pokouší o comeback s albem Vultures 1.	–
15	bullyingu	2	Producent, raper a podnikatel Ye, dříve známý jako Kanye West, v posledních letech okupoval přední stránky světových médií, ale spíše kvůli kontroverzním výrokům, internetovému bullyingu své bývalé ženy, skandálům a nařčení z rasismu a antisemitismu než díky úspěšným deskám	–
15	beatmakerské	2	Na desce se sice místy ozývají ozvěny jeho kdysi proslulé beatmakerské zručnosti, Vultures 1 ale působí hlavně jako exkurze do chaotické mysli, propadající se stále hlouběji do paranoidního šílenství.	–
15	samplů	2	Dokázal spojovat nepravděpodobné kombinace samplů – dával dohromady například legendu experimentální elektroniky Aphex Twin a s heavymetalovými průkopníky Black Sabbath.	–
15	mainstreamu	2	S každou další deskou ohledával nové žánry a vytvářel zástupy epigonů, v závěru této megaúspěšné desetiletky například mainstreamu představil industriální rap na albu Yeezus.	–
15	tracků	2	Kanye neustále chrлил nové verze vydaných tracků , měnil jejich texty nebo produkci.	–
15	releasy	2	Westovy předchozí releasy byly perfekcionisticky dotažené, přípravy sedmé desky The Life of Pablo provázal neuvěřitelný zmatek, který neskončil ani po jejím vydání.	–
15	alt-right	2	Z Kaneyho Westa, který kdysi posílal peníze na kampaň Baracka Obamy, se stal Ye – bizarní hvězda bující alt-right scény.	–
15	alt-right	2	Kolem roku 2020 se Ye začal propadat do bahna alt-right scény hlouběji a hlouběji.	–
15	alt-right	2	Jeden z vrcholů jeho extremistických eskapád byl rozhovor s profesionálním alt-right trollem a konspiračním teoretikem Alexem Jonesem.	–
15	trollem	2	Jeden z vrcholů jeho extremistických eskapád byl rozhovor s profesionálním alt-right trollem a konspiračním teoretikem Alexem Jonesem.	–
15	flow	2	Technická nedokonalost jeho flow byla dřív roztomilou výstředností, tady je ale v kombinaci s trapnými a do sebe zahleděnými a ublíženými texty pouze otravná.	–
15	edgelord	2	Zbylo pouze raperovo ego a stín umělce, který byl kdysi hlasem části nejen americké veřejnosti, a dnes se jako náctiletý edgelord z temných zákoutí internetu snaží zaujmout co nejkontroverznějšími křecemi.	–
16	spoilerů	2	Tahle recenze není pro ty, co se bojí spoilerů .	–
17	gym	1	"Nakoupil jsem z internetu nějaké činky, udělali jsme z mého pokoje gym a tam jsme bušili."	–
17	easy	1	"Já myslím, že je to easy ."	–
17	olajkuje	1	"Je to mnohem lepší než čekat, že ti někdo olajkuje fotku na instagramu, protože to tě stejně nikam neposune."	–
18	lockdownu	2	Herec, scenárista a režisér Jiří Mádl chystá letos do kin svůj třetí celovečerní film, ovšem Pragueshorts nabízí možnost seznámit se s méně známými polohami tohoto talentovaného tvůrce	–

			a představí publiku čtyři krátké snímky: absolventský film Vojtěcha Kotka Ctrl Emotion, vizuálně poutavé drama Karla Šindeláře Dřevo na příští zimu, Cenou české filmové kritiky oceněný snímek Petra Januschky Ostrov svobody a Miluji tě, Pucinko, který Mádl režíroval v období lockdownu .	
19	greenwashingem	2	Je ovšem třeba mít se na pozoru před greenwashingem .	–
19	greenwahu	1	„Kontrola ekologických marketingových tvrzení je na nejvyšší úrovni a britské spotřebitelské regulační orgány podnikají proaktivní kroky k potírání „ greenwashingu “ prostřednictvím různých opatření,“ varovala Tusonová před planými zelenými sliby.	–
20	blockbusterů	2	Zkušený tvůrce vědeckofantastických blockbusterů opravdu úctyhodně balancuje.	–

Tabulka č.3: Četnost anglicismů

anglicismus	celková četnost výskytů
alt-right	3
beatmakerské	1
blockbusterů	1
boom	1
boyband	2
bullyingu	1
comeback	1
coverů	1
crossovrech	2
developerismus	1
easy	1
edgelord	1
event managerů, event manažeři	2
evergreenů	1
feedback	3
flashbacích, flashbacku	2
flow	1
frontman, frontmanem	2
gentrifikace	1
greenwahingu, greenwashingem	2
gym	1
influencerů, influenceři	2
label	1
lockdownu	1
mainstream, mainstreamovější, mainstreamu	7
newsletteru, newsletterů	2
olajkuje	1
queer	1
quiet luxury	2
releasy	1
remake	1
reverbu	1
samplů	1
show	6
showbyznysu	1
sixties	1
skateboardech	1
song	5
spoilerů	1
storyboardy	1

streamovacích, streamováním	2
tagů	1
toxické, toxicky	2
tracků	1
trendu, trend, trendy	4
trollem	1
vajbovat	1
virálně, virální, virálnímu	3
vyresetovat	1
zarezonuje	1